
АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ДОКУМЕНТОВЕДЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

**Составитель Пономарева Н. Б.
под редакцией проф. Кузнецовой Т.В., РГГУ**

2006

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ДОКУМЕНТОВЕДЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Составитель Пономарева Н. Б.
под редакцией проф. Кузнецовой Т.В., РГГУ

Предлагаемый англо-русский словарь по документоведению и документационному обеспечению управленческой деятельности составлен впервые. Он содержит более 2000 специальных терминов и словосочетаний, встречающихся в различной документации и литературе по соответствующей тематике. При подборе терминологии составителем использовались стандарты, специальные издания, документация, аутентичные статьи по данной тематике. Словарь включает терминологию по таким разделам как делопроизводство, секретарское дело, переписка, электронный документ и кадровая служба. Словарные статьи расположены в порядке английского алфавита, что облегчает поиск терминов. Словарь будет полезен как всем, работающим с документами, так и обучающимся по специальности «Документоведение и ДОУ» и секретарскому делу.

Список сокращений

a – adjective – имя прилагательное
adv – adverb – наречие
cj – conjunction – союз
n – noun – имя существительное
pl. – plural – множественное число
pref. – prefix – префикс, приставка
v – verb – глагол

А

abbreviate <i>v</i> – сокращать
abbreviation <i>n</i> – аббревиатура, сокращение
abolish <i>v</i> – отменять;
abolition <i>n</i> – отмена
above <i>adv</i> – наверху, выше, сверху, над
abovementioned <i>a</i> – вышеупомянутый

absent <i>a</i> – отсутствующий
absorb <i>v</i> – впитывать, поглощать
abstract <i>a</i> – отвлеченный, абстрактный, теоретический
abstract <i>n</i> – конспект, резюме, извлечение
<i>author's abstract</i> – автореферат
abstract <i>v</i> – резюмировать, суммировать
abstracting <i>n</i> – реферирование
accept <i>v</i> – принимать
<i>to accept an offer</i> – принять предложение
acceptable <i>a</i> – допустимый, приемлемый
<i>acceptable variation</i> – допустимое отклонение
acceptance <i>n</i> – принятие, прием
<i>acceptance report</i> – акт приемки
accepting <i>n</i> – приём, приёмка
<i>accepting state</i> – состояние 'принято'
access <i>n</i> – доступ
<i>access amplification</i> – расширение прав
<i>access audit</i> – контроль за доступом
<i>access certification</i> – подтверждение прав доступа
<i>access control</i> – управление доступом, контроль доступа, контроль за доступом
<i>access control list</i> – список доступа, список полномочий
<i>access control method</i> – метод управления доступом
<i>access control right</i> – право управления доступом
<i>access cycle</i> – время доступа, период выборки, период обращения
<i>access facility</i> – средства доступа
<i>access file attribute</i> – атрибут доступа к файлу
<i>access level</i> – уровень доступа
<i>access to a conformity assessment system</i> – доступ к системе оценки соответствия
accessibility <i>n</i> – доступность
accession <i>n</i> – прием документов

accessory <i>a</i> – добавочный, второстепенный, вспомогательный
accessory <i>n</i> – принадлежность, аксессуар
accommodate <i>v</i> – согласовывать, размещать
accomplish <i>v</i> – достигать, доводить до конца
account <i>n</i> – доклад, сообщение, оценка, счет, расчет
account <i>v</i> – считать, рассматривать, отчитываться <i>account for</i> – объяснять что-либо
accountability <i>n</i> – подотчетность, ответственность
accountancy <i>n</i> – бухгалтерское дело
accountant <i>n</i> – бухгалтер
accreditation <i>n</i> – аккредитация
<i>accreditation system</i> – система аккредитации
<i>accreditation body</i> – орган по аккредитации
<i>accreditation criteria</i> – критерии аккредитации
accredited <i>a</i> – аккредитованный
<i>accredited body</i> – аккредитованный орган
accumulate <i>v</i> – накапливать, скапливать
accumulation <i>n</i> – скопление, масса, груда; документальный фонд
accurate – аккуратный, точный
acknowledgement – подтверждение, уведомление о получении, расписка; официальное заявление
acquire <i>v</i> – приобретать, достигать
acquired <i>a</i> – запрошенный, собранный
acquisition <i>n</i> – сбор, комплектование, приобретение, получение, извлечение, захват <i>acquisition policy</i> – политика комплектования, программа комплектования
<i>acquisition of information</i> – сбор информации
acronym <i>n</i> – акроним
act <i>n</i> – акт, официальный документ
act <i>v</i> – действовать, влиять
action <i>n</i> – действие, деятельность; обвинение, иск
activity <i>n</i> – деятельность, процесс, активность, работа, действие, функция

<i>personal activity</i> – персональная деятельность
<i>group activity</i> – коллективная деятельность
<i>actual a</i> – фактически существующий, действительный, подлинный
<i>actual filing</i> – текущее делопроизводство
<i>ad hoc a</i> – специальный, устроенный для данной цели
<i>add v</i> – прибавлять, присоединять, складывать
<i>addendum n</i> – приложение, дополнение <i>addenda (pl.)</i>
<i>addendum document</i> – приложение, дополнительный документ
<i>addition n</i> – дополнение, прибавление
<i>additional a</i> – дополнительный, добавочный
<i>address n</i> – адрес; обращение
<i>address v</i> – адресовать, направлять
<i>addressee n</i> – адресат
<i>adequate a</i> – соответствующий, отвечающий требованиям
<i>adequately adv</i> – соответственно, адекватно
<i>adhere v</i> – придерживаться
<i>adjournment n</i> – отсрочка, перерыв
<i>administer v</i> – управлять
<i>administrative a</i> – административный
<i>administrative microfilming</i> – микрофильмирование в делопроизводстве
<i>administrative value</i> – практическая ценность документа для учреждения
<i>adopt v</i> – принимать, приспособлять
<i>advancement n</i> – продвижение вперед, прогресс, успех
<i>advantage n</i> – преимущество
<i>adverse a</i> – неблагоприятный, враждебный; лежащий напротив
<i>adversely adv</i> – неблагоприятно
<i>advertise v</i> – рекламировать, извещать, давать объявление о чём-л. (for smth.)
<i>advertisement n</i> – объявление, реклама, анонс
<i>advertising n</i> – рекламирование, реклама

advisable <i>a</i> – желательный, рекомендуемый, целесообразный
affirm <i>v</i> – подтвердить
affirmative <i>a</i> – утвердительный
aforecited <i>a</i> – вышеприведенный
aforenamed <i>a</i> – вышеназванный
aforesaid <i>a</i> – вышеуказанный
afterwards <i>adv</i> – впоследствии, потом, позже
agency <i>n</i> – агентство, орган (учреждение, организация), деятельность, действие <i>recruitment agency</i> – агентство по трудоустройству
agenda <i>n</i> – повестка дня <i>adopted agenda</i> – утвержденная повестка дня <i>agenda items</i> – пункты повестки дня
aggregate <i>a</i> – собранный вместе
aggregate <i>n</i> – совокупность;
agreement <i>n</i> – соглашение
aids <i>n</i> – вспомогательные средства <i>finding aids</i> – вспомогательно-справочный аппарат, справочное пособие, указатель
aim <i>n</i> – цель
algorithm <i>n</i> – алгоритм
alienation <i>n</i> – отчуждение, лишение права на документы, переход документов к другому лицу
aline \align <i>v</i> – ставить в ряд
allocate <i>v</i> – размещать, распределять
allocation <i>n</i> – распределение
allot <i>v</i> – распределять, раздавать
all-round <i>a</i> – разносторонний, всесторонний
alphabet <i>n</i> – алфавит
alphabetic <i>a</i> – алфавитный <i>alphabetic-subject filing system</i> – алфавитно-предметная система классификации (размещения)
alphabetical <i>a</i> – алфавитный

<i>alphabetical arrangement</i>	– систематизация в алфавитном порядке
<i>alphabetically adv</i>	– в алфавитном порядке
<i>alphanumeric a</i>	– буквенно-цифровой, алфавитно-цифровой
<i>alphanumeric filing system</i>	– алфавитно-цифровая система классификации (размещения)
<i>alter v</i>	– изменять(ся), вносить изменения, переделывать
<i>alterable a</i>	– изменяемый
<i>alteration n</i>	– изменение, перемена, переделка, деформация
<i>alternate a</i>	– дополнительный, запасный
<i>alternate v</i>	– чередовать(ся)
<i>alternation n</i>	– чередование
<i>alternative a</i>	– альтернативный, взаимоисключающий
<i>alternative n</i>	– альтернатива, выбор
<i>amass v</i>	– накапливать, копить, собирать
<i>ambiguous a</i>	– двусмысленный, неясный
<i>amend v</i>	– изменять, редактировать, вносить поправки, править
<i>amendment n</i>	– поправка
<i>amplification n</i>	– увеличение, расширение, развитие, разработка
<i>amplify v</i>	– расширять, вдаваться в подробности
<i>an application to ...</i>	– заявление на имя ...
<i>application form</i>	– анкета поступающего на работу
<i>to put in an application</i>	– подать заявление
<i>reception of application</i>	– прием заявлений
<i>to submit an application</i>	– подавать заявление
<i>analogue a</i>	– аналогичный, сходный, аналоговый
<i>analogue n</i>	– аналог
<i>analyse v</i>	– анализировать
<i>analysis n</i>	– анализ, разбор
<i>analytical a</i>	– аналитический
<i>analytical inventory</i>	– аналитическая опись

analytics <i>n</i> – аналитика, использование метода анализа
ancient <i>a</i> – древний, старинный
annotation <i>n</i> – аннотация, аннотирование
announce <i>v</i> – объявлять, заявлять
annual <i>a</i> – годовой
annulment <i>n</i> – аннулирование, отмена
anonymous <i>a</i> – безымянный, анонимный
antivirus <i>n</i> – антивирус
<i>antivirus software</i> – антивирусное программное обеспечение
apart from <i>adv</i> – не говоря уже, не считая
apparatus <i>n</i> – аппаратура, прибор
apparent <i>a</i> – видимый, явный;
apparently <i>adv</i> – по-видимому
appendices <i>n</i> – приложение (содержащее библиографию, примечания и т.п.)
appliance <i>n</i> – приспособление, прибор
applicable <i>a</i> – пригодный, применимый
applicant <i>n</i> – претендент, кандидат; проситель
application <i>n</i> – заявление, прошение
application <i>n</i> – применение <i>application of normative document</i> – применение нормативного документа
<i>direct application of an international standard</i> – прямое применение международного стандарта
<i>indirect application of an international standard</i> – косвенное применение международного стандарта
apply <i>v</i> – обращаться, применять, употреблять
apportion <i>v</i> – распределять
apportionment <i>n</i> – распределение, расположение
appraisal <i>n</i> – экспертиза (научной и практической) ценности документа
appraise <i>v</i> – оценивать, проводить экспертизу
approach <i>n</i> – подход
appropriate <i>a</i> – свойственный, присущий, подходящий

<i>appropriate caption</i> – подходящий заголовок
<i>approval n</i> – утверждение
<i>type approval</i> – утверждение типа
<i>approval of test procedure</i> – аттестация методики испытаний
<i>appraisal n</i> – оценка
<i>aptitude n</i> – пригодность, уместность
<i>arbitration n</i> – арбитраж
<i>arbitration award</i> – решение арбитража
<i>to refer a matter to arbitration</i> – передать дело в суд
<i>archival a</i> – архивный
<i>archival integrity</i> – неделимость архивного фонда
<i>archival legislation</i> – архивное законодательство
<i>archival quality</i> – свойство носителей документальной информации, требующее специального режима архивного хранения
<i>archival value</i> – ценность архивных документов
<i>archivation n</i> – архивирование
<i>archive n</i> – архив, архивная служба <i>archive administration</i> – архивное дело
<i>archive agency</i> – архивная служба
<i>archive attribute</i> – атрибут «архивный»
<i>archive backup</i> – архивная копия, архивный дубликат
<i>archive copy</i> – архивная копия
<i>archive database</i> – архивная база данных
<i>archive depository</i> – архивохранилище
<i>archive program</i> – программа архивирования
<i>archive v</i> – отправлять в архив, помещать в архив, архивировать
<i>archiver n</i> – архиватор, программа резервного копирования
<i>archiving n</i> – архивное хранение, архивирование
<i>archiving software</i> – программное обеспечение архивирования
<i>archiving technology</i> – технология архивирования
<i>archivist n</i> – архивариус

area <i>n</i> – сфера, зона, площадь
argument <i>n</i> – довод, аргумент, аргументация, спор
arise <i>v</i> (arose, arisen) – возникать, появляться
arrange <i>v</i> – классифицировать, располагать, приводить в порядок, подготавливать (for)
arrangement <i>n</i> – классификация, систематизация, расположение, приведение в порядок
archive(s) arrangement – архивная систематизация
chronological arrangement – систематизация по хронологическому признаку
functional arrangement – систематизация по функциональному признаку
geographical arrangement – систематизация по географическому признаку
library arrangement – библиотечное расположение
subject arrangement – систематизация по предметно-тематическому признаку
recognition arrangement – соглашение по признанию
unilateral arrangement – одностороннее соглашение по признанию
array <i>n</i> – масса, массив, множество
article <i>n</i> – статья, пункт, параграф, раздел
ascend <i>v</i> – пониматься, продвигаться (по службе)
ascending <i>a</i> – возрастающий
aspect <i>n</i> – аспект, сторона
assess <i>v</i> – оценить, определить;
assessment <i>n</i> – оценка
assign <i>n</i> – правопреемник
assign <i>v</i> – назначать на должность, назначать, определять срок, распределять
assignment <i>n</i> – задание
assist <i>v</i> – помогать
assistance <i>n</i> – содействие, помощь
associated <i>a</i> – связанный, объединенный
assuming <i>conj</i> – если, допустим, предположим, что ...
assurance <i>n</i> – гарантия
attach <i>v</i> – прикреплять, прилагать

<i>attach a seal to a document</i> – ставить печать на документ
<i>attachment n</i> – принадлежность, прикрепление
<i>attend v</i> – присутствовать, сопровождать, обслуживать, следить
<i>attest v</i> – удостоверить, подтверждать <i>to attest a signature</i> – засвидетельствовать подпись
<i>attestation n</i> – подтверждение, засвидетельствование документа
<i>attribute n</i> – свойство, характерный признак, реквизит, описатель
<i>audible a</i> – слышимый
<i>audit n</i> – аудит, ревизия
<i>audit client</i> – заказчик аудита
<i>audit committee</i> – аудиторская комиссия
<i>audit team</i> – аудиторская команда, люди назначенные для выполнения аудита
<i>audit data</i> – данные ревизии, контрольные данные
<i>audit data file</i> – файл данных ревизии
<i>audit trail</i> – аудиторский учет
<i>auditee n</i> – проверяемая организация или система
<i>auditing n</i> – ведение контроля, ревизия системы
<i>auditing facility</i> – средство контроля
<i>auditing permissions</i> – полномочия контроля
<i>auditing process</i> – процесс проведения аудита
<i>auditing service</i> – аудиторская служба
<i>auditor n</i> – аудитор <i>auditor's report</i> – аудиторский отчет
<i>augment n</i> – увеличение
<i>authentic a</i> – подлинный, аутентичный, достоверный
<i>authenticate v</i> – аутентифицировать, опознавать, устанавливать подлинность
<i>authentication n</i> – проверка подлинности, идентификация, аутентификация; предъявление полномочий
<i>authentication card</i> – опознавательная карточка
<i>authentication code</i> – опознавательный код, код аутентификации
<i>authentication of message</i> – аутентификация сообщения
<i>authenticity n</i> – подлинность, достоверность

authority <i>n</i> – полномочие (for), сфера компетенции
authority <i>n</i> – полномочие, основание
scope of authority – диапазон полномочий, сфера власти
authorized <i>a</i> – санкционированный, unauthorized – не санкционированный
authorize <i>v</i> – уполномочивать, наделять правами, поручать
available <i>a</i> – доступный
available resources – доступные ресурсы
to make available – предоставлять
average <i>a</i> – средний, обычный, нормальный
on the average – в среднем
В
background <i>n</i> – истоки, происхождение, фон; предпосылка
background papers – вспомогательные материалы, документы
backup <i>n</i> – резервная копия, резерв
backup copy – резервный экземпляр, дублирующая копия
backup file – резервный файл, резервная копия файла
backup version – дублирующий вариант
backup system – дублирующая система
backward <i>a</i> – обратный
backward compatibility – обратная совместимость, приемственная совместимость backward reference обратная ссылка
barrier <i>n</i> – барьер, преграда, помеха
baseline <i>n</i> – база, базис, исходный материал, основной материал, контрольный план
basic <i>a</i> – основной, базисный
basic catalog structure – базовая структура каталога
basic character – базисный символ
basic component – основная часть
basic structure – базовая структура
basket <i>n</i> – корзина
batch <i>n</i> – партия, группа, пачка

batch v – группировать программы, пакетировать
beforehand adv – заранее, заблаговременно
behind adv – после
bend v – сгибать(ся), гнуть(ся)
beneath adv – под, ниже, внизу
benefit n – польза, выгода
bequest n – передача документов по завещанию
bibliography n – библиография
bill n – законопроект; список, инвентарь, документ; вексель
binder n – переплет
<i>binder margin</i> – поле страницы для подшивки
binding n – переплет, обложка; переплетные работы
biometrics n – биометрика, биометрические характеристики
bit n – бит, единица информации
blank a – пустой, чистый, незаполненный (бланк, документ)
blank n – пустое место, пробел, бланк
blank a – чистый, незаполненный, пустой
blot n – пятно, пометка, клякса
body n – главная часть (документа)
<i>body of the order</i> – текст приказа
body n – основная часть документа
bold a – отчетливый (почерк, шрифт)
book n – книга
<i>fielder book</i> – земельный кадастр
<i>book cover</i> – суперобложка
<i>book forms</i> – отрывные бланки в виде блокнота
<i>book plate</i> – экслибрис
book v – регистрировать
bookkeeping n – ведение записей

booklet <i>n</i> – брошюра, буклет
box <i>n</i> – коробка
branch <i>n</i> – филиал, ветвь, отрасль
breach <i>n</i> – нарушение <i>breach of confidentiality</i> – нарушение конфиденциальности
break <i>n</i> – интервал
breakdown <i>n</i> – распределение на категории; классификация <i>breakdown of subjects</i> – тематическое подразделение
breaking <i>n</i> – разрушение, разрыв
brief <i>a</i> – короткий, краткий; <i>in brief</i> – вкратце
brief <i>n</i> – сводка, резюме; резюмировать
brochure <i>n</i> – брошюра
buckling <i>n</i> – деформация
bulk <i>n</i> – грудa, кипa, большое количество <i>in bulk</i> – навалом
bulletin <i>n</i> – бюллетень, сводка <i>bulletin board</i> – доска объявлений
bundle <i>n</i> – пакет, связка
bundle <i>v</i> – связывать
burst <i>n</i> – вскрывать; разрушать; взрыв
business – дело, деятельность, предприятие <i>business archives</i> <i>n</i> – архивные фонды предприятий <i>business activities</i> – профессиональная деятельность
byte <i>n</i> – байт
С
cabinet <i>n</i> – шкаф с выдвижными ящиками
calendar <i>n</i> – регест, опись, хронологический список, календарь, указатель, список дел, повестка дня
calibration <i>n</i> – калибрование, градуировка, калибровка, настройка <i>calibration record</i> – протокол калибровки, протокол проверки

<i>calibration target</i> – образец для калибровки
<i>can't find</i> – не найдено (пометка)
<i>cancel n</i> – отмена, аннулирование, зачеркивание
<i>cancel character</i> – знак игнорирования, знак аннулирования
<i>cancel command</i> – команда отмены
<i>cancel request</i> – запрос отмены задания, ;отмена запроса
<i>cancel v</i> – аннулировать, отменять
<i>cancellation n</i> – отмена, аннулирование
<i>capability n</i> – способность
<i>capacity n</i> – объем
<i>caption n</i> – заголовок
<i>capture n</i> – сбор данных
<i>capture v</i> – собирать, вводить
<i>carbon copy n</i> – копия, полученная через копирку
<i>card n</i> – карточка, открытка
<i>card index</i> – карточный указатель, картотека
<i>carrier n</i> – носитель информации, канал передачи информации, линия связи
<i>carry out v</i> – выполнять, осуществлять
<i>cartogram n</i> – картограмма
<i>cartulary n</i> – картулярий, журнал записей, реестр
<i>case n</i> – обстоятельство, дело; коробка, ящик
<i>case management</i> – управление документооборотом, управление делами
<i>case files</i> – дело, отдельное дело, личное дело
<i>display case</i> – демонстрационная витрина
<i>document case</i> – коробка для хранения документов
<i>exhibition case</i> – выставочная витрина
<i>case v</i> – класть, упаковывать в ящик; обшивать
<i>casing n</i> – переплётные работы
<i>casual a</i> – случайный

catalogue <i>n</i> – каталог
card catalogue – карточный каталог
catalogue <i>raisonne</i> – систематический каталог с краткими объяснениями
catalogue <i>v</i> – каталогизировать, вносить в каталог
cataloguer <i>n</i> – каталогизатор, составитель каталога
category <i>n</i> – категория, разряд
cause <i>n</i> – причина, основание
Central Filing Department <i>n</i> – Управление делопроизводства
centralization <i>n</i> – централизация
centralized <i>a</i> – централизованный
centralized file – единый файл
centralized filing – централизованное формирование дел
centralized system of filing – централизованная система формирования дел
centralized system – централизованная система
certain <i>a</i> – определенный, конкретный
certain records – определенные документы
certificate <i>n</i> – письменное удостоверение, свидетельство, сертификат
certification <i>n</i> – сертификация
certification body – орган по сертификации
certification of test equipment – аттестация испытательного оборудования
certify <i>v</i> – удостоверить, заверять
certified copy – заверенный документ
chapter <i>n</i> – глава
character <i>n</i> – буква, цифра, знак
characteristic <i>a</i> – характерный; типичный
characteristic <i>n</i> – характеристика, отличительная черта
chart <i>n</i> – диаграмма, график, схема, таблица, чертёж, карта
check <i>v</i> – проверять, контролировать
chronological <i>a</i> – хронологический

cinofilm <i>n</i> – киноплёнка
cipher <i>n</i> – шифр, код, символ
cipher <i>v</i> – шифровать, кодировать
circle <i>n</i> – цикл, круг
circuit <i>n</i> – цикл, совокупность операций
circular <i>a</i> – циркуляр, циркулярный
circulate <i>v</i> – циркулировать, распространять(ся), посылать (документы, материалы)
circulation <i>n</i> – тираж, распространение
circumstance <i>n</i> – обстоятельство
clarify <i>v</i> – прояснить, внести ясность
classification <i>n</i> – классификация, категоризация, отнесение к секретным сведениям
<i>classification system</i> – система классификации
<i>classification scheme</i> – система классификации
classified <i>a</i> – секретный, засекреченный, имеющий гриф секретности
<i>classified data</i> – данные ограниченного доступа
<i>classified documents</i> – засекреченные документ
<i>classified information</i> – засекреченная информация
classify <i>v</i> – классифицировать
clause <i>n</i> – статья, пункт
<i>a clause of a contract</i> – пункт договора
<i>to word a clause</i> – сформулировать пункт
clearly <i>adv</i> – ясно, понятно, недвусмысленно
clip <i>v</i> – вырезать, отсекал
closure <i>n</i> – закрытие
clutter <i>n</i> – беспорядок, суматоха
code <i>n</i> – код, шифр; кодирование; кодекс, свод законов; норма
<i>code of practice</i> – кодекс установившейся практики
code <i>v</i> – кодировать
coincident <i>a</i> – совпадающий, соответствующий

coincide <i>v</i> (with) – совпадать (с), соответствовать, равняться
<i>coincide with facts</i> – соответствовать фактам
coincidence <i>n</i> – совпадение, совмещение
<i>coincidence circuit</i> – схема совпадения
<i>coincidence correction</i> – поправка на совпадение
<i>coincidence error</i> – ошибка совпадения, погрешность совпадения
collate <i>n</i> – сортировка, упорядочение, объединение
collate <i>v</i> – сопоставлять, сравнивать, сличать, сортировать, упорядочивать
<i>collate with the original</i> – сличать с оригиналом
collateral <i>a</i> – совместный
<i>collateral execution</i> – совместное выполнение
collating <i>n</i> – сортировка, подборка, упорядочение данных, объединение
<i>collating operation</i> – операция раскладки и подбора
<i>collating sequence</i> – схема упорядочения
collation <i>n</i> – сравнение, сличение
collect <i>v</i> – коллекционировать, собирать
collection <i>n</i> – сборник
colon <i>n</i> – двоеточие
column <i>n</i> – графа, столбик, столбец
combine <i>v</i> – объединять; комбинировать, связывать, сочетать
comma <i>n</i> – запятая, <i>inverted commas</i> – кавычки
command <i>n</i> – команда, приказ, владение
comment <i>n</i> – замечание, отзыв, комментарий
commit <i>v</i> – фиксировать, поручать
commitment <i>n</i> – обязательство, вручение, передача
committee <i>n</i> – комитет, комиссия <i>technical committee</i> – технический комитет
common <i>a</i> – обычный, общий, совместный, сходный
communicate <i>v</i> – сообщать (to), сообщаться (with)
compare <i>v</i> – сравнивать, сличать

comparison <i>n</i> – сравнение
<i>to make a comparison</i> – проводить сравнение
compatibility <i>n</i> – совместимость, соответствие
competency <i>n</i> – умение, компетентность
compilation <i>n</i> – компиляция, компилирование
compile <i>v</i> – компилировать, составлять, собирать, накапливать
complement <i>n</i> – дополнение, комплект
complement <i>v</i> – дополнять, укомплектовывать
complementary <i>a</i> – дополнительный
complete <i>a</i> – полный, законченный; заканчивать, завершать
completion <i>n</i> – завершение, окончание, заключение
compliance <i>n</i> – соответствие
comply <i>v</i> – исполнять (требование, просьбу), подчиняться (правилам)
<i>to comply with regulations</i> – выполнять предписания
component <i>n</i> – составная часть, деталь
compose <i>v</i> – сочинить, составить <i>be composed of</i> – быть составленным из
composite <i>a</i> – сложный, состоящий из нескольких частей
<i>composite index</i> – сложный индекс
compound <i>a</i> – сложный, состоящий из нескольких частей
<i>compound number</i> – сложное число
comprehensive <i>a</i> – объемлющий, обстоятельный, всесторонний, комплексный
comprehensiveness <i>n</i> – обстоятельность, полнота, объём, комплексность
comprise <i>v</i> – состоять, включать в себя, содержать, охватывать
compromise <i>n</i> – компромисс
compromise <i>v</i> – пойти на компромисс, компрометировать, подвергать риску
compulsory <i>a</i> – обязательный
computer <i>n</i> – компьютер, вычислительная машина
computer-based <i>a</i> – автоматизированный, компьютеризированный
<i>computer-based document</i> – документ, формируемый на компьютере, электронный документ

<i>computer centre</i> – вычислительный центр
<i>computer-related</i> – связанный с применением компьютера
<i>computer-understandable</i> – понятный для компьютера, машиночитаемый
<i>conceal v</i> – скрывать, утаивать;
<i>concealment n</i> – сокрытие, укрывательство, скрывание
<i>concept n</i> – понятие, идея, концепция
<i>concession n</i> – уступка
<i>concise a</i> – кратко, четко, выразительно
<i>conclude v</i> – заканчивать; делать вывод; заключать
<i>to conclude a contract</i> – заключать контракт
<i>to conclude a treaty</i> – заключать договор
<i>conclusion n</i> – окончание, завершение, исход, вывод
<i>in conclusion</i> – в заключение;
<i>concord n</i> – соглашение, договор, согласование
<i>concordance</i> – согласие, соответствие, алфавитный указатель слов
<i>concrete a</i> – конкретный, фактический, реальный <i>concrete fact</i> – конкретный факт <i>concrete figures</i> – конкретные цифры
<i>concurrent a</i> – совпадающий
<i>condition n</i> – условие, состояние, положение <i>conditions n pl.</i> - обстоятельства
<i>conduct v</i> – руководство, образ действий, ведение
<i>conduct n</i> – вести, руководить, сопровождать
<i>conferee n</i> – участник конференции
<i>conference n</i> – конференция, совещание; съезд
<i>to be in conference</i> – заседать
<i>confident a</i> – доверительный
<i>confidential a</i> – конфиденциальный, секретный, доверительный
<i>confidentiality n</i> – конфиденциальность, секретность
<i>confine v</i> – ограничивать
<i>confirm v</i> – подтверждать, подкреплять; ратифицировать
<i>to confirm the acceptance of smth.</i> – подтвердить принятие чего-л.

<i>confirmation in a post</i> – утверждение в должности <i>formal confirmation of smth.</i> – формальное подтверждение чего-либо
<i>confirmation</i> <i>n</i> – подтверждение, утверждение;
<i>conformity</i> <i>n</i> – соответствие
<i>conformity assessment</i> – оценка соответствия
<i>conformity assessment body</i> – орган по оценке соответствия
<i>conformity assessment system</i> – система оценки соответствия
<i>conformity assessment scheme</i> – система оценки соответствия однородной продукции
<i>conformity evaluation</i> – процедура оценивания соответствия
<i>conformity testing</i> – испытания на соответствие
<i>conformity surveillance</i> – инспекционный контроль
<i>assurance of conformity</i> – подтверждение соответствия
<i>certificate of conformity</i> – сертификат соответствия
<i>mark of conformity</i> – знак соответствия
<i>conformity</i> <i>n</i> – соответствие, согласованность, сходство, выполнение требований
<i>conjunction</i> <i>n</i> – соединение, связь <i>in conjunction</i> – вместе, сообща, союз (грам.)
<i>connected (to)</i> – соединять(ся), сочетать(ся)
<i>connection</i> <i>n</i> – связь, соединение, присоединение
<i>consecutive</i> <i>a</i> – последовательный
<i>consensus</i> <i>n</i> – консенсус, общее согласие
<i>consent</i> <i>n</i> – согласие
<i>consider</i> <i>v</i> – рассматривать, обсуждать, принимать во внимание
<i>to consider the need</i> – учитывать необходимость
<i>considerable</i> <i>a</i> – значительный, важный
<i>consideration</i> <i>n</i> – рассмотрение, обсуждение, анализ, соображение
<i>economic considerations</i> – экономические соображения
<i>due consideration</i> – должное рассмотрение
<i>considering</i> <i>cf</i> – относительно
<i>consist</i> <i>v</i> (of) – состоять (из), иметь в своем составе
<i>consistency</i> <i>n</i> – последовательность, согласованность, логичность, постоянство

consistent <i>a</i> – последовательный, совместимый, согласующийся
consistently <i>adv</i> – последовательно
constant <i>a</i> – постоянный
constituent <i>n</i> – компонент, составляющая
constitute <i>v</i> – составлять
contain <i>v</i> – содержать в себе, включать
content <i>n</i> – содержание, информационное наполнение, оглавление
context <i>n</i> – контекст; ситуация, связь, обстановка
contextual <i>a</i> – контекстуальный, вытекающий из контекста
contingency <i>n</i> – случайность, непредвиденное обстоятельство
continual <i>a</i> – постоянный, непрерывный, повторяющийся
continuity <i>n</i> – непрерывность, целостность, последовательность, преемственность
contract <i>n</i> – контракт
<i>contract changes (alterations, modifications)</i> – изменения контракта
<i>contract obligations (undertakings)</i> – обязательства по контракту
<i>contract period term</i> – срок контракта
<i>contract price</i> – цена по контракту
<i>contract requirements</i> – требования по контракту
<i>contracting parties</i> – стороны, заключившие контракт
<i>to accept a contract</i> – принимать контракт
<i>to break (to infringe) a contract</i> – нарушать контракт
<i>to cancel (to annul) a contract</i> – аннулировать контракт
<i>to consider a contract</i> – рассматривать контракт
<i>to execute (to perform, to implement) a contract</i> – выполнять контракт
<i>to hold a contract</i> – иметь контракт
<i>to make (to conclude) a contract</i> – заключать контракт
<i>to negotiate a contract</i> – обсуждать контракт
<i>to initial a contract</i> – парафировать контракт
<i>to revise a contract</i> – пересматривать контракт
<i>to sign a contract</i> – подписывать контракт

<i>to terminate a contract</i> – расторгать контракт
<i>control n</i> – надзор, контроль, проверка
<i>control v</i> – управлять, регулировать
<i>convention n</i> – договор, соглашение; съезд, собрание
<i>conversion n</i> – превращение, переход, изменение
<i>converting n</i> – преобразование, превращение
<i>convey n</i> – передать, выразить, сообщать
<i>conveyor n</i> – носитель, передатчик
<i>coordinate v</i> – координировать
<i>copy n</i> – копия, экземпляр, материал (для статьи и т.д.)
<i>copy n</i> – экземпляр, копия
<i>attached copy</i> – приложенная копия
<i>attested copy</i> – заверенная копия
<i>copy check</i> – проверка копии
<i>office copy</i> – копия, остающаяся в деле
<i>to make (to take) a copy of</i> - ... снять копию с ...
<i>copy v</i> – копировать, воспроизводить
<i>copy inhibit</i> – копировать нельзя
<i>copy inhibit attribute</i> – атрибут «копировать нельзя»
<i>copy-on-write</i> – копирование при записи
<i>copy method</i> – метод копирования
<i>copy protection</i> – защита от копирования
<i>copy-protected program</i> – программа, защищенная от копирования
<i>copying n</i> – копирование, изготовление копий, печать, печатание
<i>copyright n</i> – авторское право <i>copyright information</i> – информация об авторских правах <i>copyright notice</i> – уведомление об авторских правах, ссылка на авторские права, сведения об авторских правах
<i>copyright owner</i> – владелец авторских прав

<i>copyright protection</i> – защита авторских прав
<i>copyright violation</i> – нарушение авторских прав
<i>correct a</i> – правильный, соответствующий, подходящий
<i>correct v</i> – исправлять, поправлять, корректировать, регулировать
<i>correction n</i> – исправление, корректирующее действие, поправка к нормативному документу
<i>correction n</i> – исправление, правка, поправка, корректировка, коррекция
<i>correction system</i> – система внесения исправлений
<i>correction table</i> – таблица поправок
<i>corrective a</i> – корректирующий, исправительный
<i>corrective action</i> – введение поправок
<i>corrective n</i> – корректив, поправка, изменение
<i>correlation n</i> – взаимосвязь, соотношение
<i>correspond v</i> – соответствовать (with, to), быть аналогичным (to); переписываться (with)
<i>correspondence n</i> – корреспонденция, переписка
<i>business correspondence</i> – деловая переписка
<i>lively correspondence</i> – оживленная переписка
<i>private correspondence</i> – частная переписка
<i>correspondence n</i> – соответствие <i>correspondence rule</i> – правило соответствия, закон соответствия
<i>corresponding a</i> – соответствующий
<i>corrupt v</i> – искажать, портить, разрушать, повреждать
<i>corrupted a</i> – искаженный <i>corrupted text</i> – искаженный текст
<i>corruption n</i> – искажение, нарушение, порча
<i>counterfeit n</i> – подделка; подложный, поддельный
<i>covering a</i> – сопроводительный; сроки, крайние даты
<i>covering letter</i> – сопроводительное письмо
<i>covering note</i> – сопроводительная записка
<i>criteria n</i> – критерий, мерило
<i>cross reference n</i> – перекрестная ссылка; справочная система для поиска документов
<i>cryptogram n</i> – криптограмма, шифрованный документ

cryptographic <i>a</i> – криптографический, шифровальный
cryptology <i>n</i> – криптология
cryptosystem <i>n</i> – криптографическая система
current <i>a</i> – текущий, современный
currently <i>adv</i> – употребительно, современно, распространено
Curriculum Vitae = CV <i>n</i> - автобиография
curve <i>n</i> – кривая, дуга, изгиб, кривизна
custody <i>n</i> – хранение документов
customer <i>n</i> – заказчик, получатель продукта или услуги
cutback <i>n</i> – сокращение, снижение
cycle <i>n</i> – цикл
<i>records life cycle</i> – период обращения документа
D
damage <i>n</i> – вред, ущерб
dash <i>n</i> – тире
data bank <i>n</i> – банк данных
data capture <i>n</i> – сбор данных
data <i>n</i> – данные, факты, сведения, информация
<i>data acceptance</i> – ввод данных, запись данных
<i>data access</i> – выборка данных, доступ к данным
<i>data accessibility</i> – доступность данных
<i>data actuality</i> – актуальность данных
<i>data administration</i> – организация управления данными
<i>data attribute</i> – атрибут данных, описатель данных
<i>data available</i> – доступные данные, имеющиеся данные
<i>data carrier</i> – носитель информации
<i>data check</i> – контроль данных
<i>data classification</i> – классификация данных, категоризация данных
<i>data collection</i> – совокупность данных, информационный фонд, сбор данных
<i>data communication</i> – обмен данными, передача данных, передача информации

<i>data communication system</i>	– система передачи данных
<i>data control system</i>	– система управления данными
<i>data definition</i>	– определение данных, описание данных
<i>data description</i>	– описание данных
<i>data descriptor</i>	– описатель данных
<i>data deterioration</i>	– устаревание данных
<i>data encoding</i>	– кодирование данных
<i>data encryption standard</i>	– стандарт шифрования данных
<i>data entry</i>	– ввод данных
<i>data erasing</i>	– разрушение информации
<i>data error</i>	– ошибка в данных
<i>data file</i>	– массив данных, файл данных
<i>data flow</i>	– поток данных, информационный поток
<i>data handling</i>	– обработка данных, работа с данными
<i>data list</i>	– список данных
<i>data management</i>	– организация данных, организация хранения и обработки данных
<i>data organization</i>	– структура данных, организация данных
<i>data process</i>	– процесс обработки данных
<i>data processing standard</i>	– стандарт на обработку данных
<i>data record</i>	– запись данных, информационная запись
<i>data request</i>	– запрос на получение данных
<i>data series</i>	– серии данных
<i>data set</i>	– набор данных, совокупность данных
<i>data stream</i>	– поток данных, информационный поток
<i>data system</i>	– информационная система, система обработки данных
<i>data system specification</i>	– спецификация системы обработки данных
<i>data transmission</i>	– передача данных
<i>data transmission system</i>	– система передачи данных
<i>dataware</i>	– информационное обеспечение

data processing <i>n</i> – обработка данных
data processor <i>n</i> – компьютер
database <i>n</i> – база данных
datable <i>a</i> – поддающийся датировке
date <i>n</i> – дата, срок, период <i>expiry date</i> – дата окончания
date <i>v</i> – датировать, относить к определенному времени
dated <i>a</i> – датированный; устаревший
dateless <i>a</i> – недатированный; бесконечный, вечный
dateline <i>n</i> – указание места и даты корреспонденции, статьи
deadline <i>n</i> – крайний срок
deal <i>n</i> – некоторое количество, обхождение, обращение
deal <i>v</i> (dealt, dealt) – принимать меры, иметь дело с (with), вести дело, ведать, рассматривать вопрос
debate <i>n</i> – дискуссия, прения; полемика, спор
debate <i>v</i> – обсуждать, рассматривать
decentralize <i>v</i> – децентрализовать
decide <i>v</i> – решать
decimal <i>a</i> – десятичный <i>decimal classification</i> – десятичная классификация <i>decimal filing system</i> – десятичная система классификации документов <i>decimal notation</i> – десятичная система счисления, обозначение арабскими цифрами
decipher <i>v</i> – расшифровывать
decipherable <i>a</i> – поддающийся расшифровке
decision <i>n</i> – решение
declassification <i>n</i> – раскрытие, рассекречивание
declassify <i>v</i> – рассекречивать (документы, материалы)
decode <i>v</i> – декодировать, расшифровать
decryption – расшифровывание
deduction <i>n</i> – вычитание, вывод, заключение

deed <i>n</i> – акт, контракт, грамота
<i>title deed</i> – документ, устанавливающий право собственности
default <i>n</i> – невыполнение обязательств; упущение, недосмотр, умолчание, используемый по умолчанию
defect <i>n</i> – дефект, несоответствие, невыполнение требований
deficiency <i>n</i> – нехватка, недостаток, дефицит
definable <i>a</i> – поддающийся определению, определимый
define <i>v</i> – определять, давать характеристику
definition <i>n</i> – определение, обозначение; ясность
defunct <i>a</i> – расформированный
degree <i>n</i> – степень, уровень, градус
delamination <i>n</i> – деламинирование
delay <i>n</i> – отсрочка, приостановка, задержка
delegate <i>v</i> – делегировать, уполномочивать
delete <i>v</i> – вычеркивать, стирать
delete <i>v</i> – вычеркивать, удалить
<i>deletion</i> – вычеркивание
deletion <i>n</i> – вычеркивание, стирание
deliver <i>v</i> – доставлять
delivery <i>n</i> – поставка, доставка, передача
demand <i>n</i> – запрос, требование (на документы)
denial <i>n</i> – отрицание, отказ, опровержение
department <i>n</i> – отдел
departmental <i>a</i> – ведомственный
<i>departmental records</i> – документальный фонд учреждения
dependability <i>n</i> – надежность
dependent <i>a</i> – зависимый, зависящий
deploy <i>v</i> – разворачивать, применять, приводить в действие
deposit <i>n</i> – депозит, депонирование документов; депонированные документы; вклад; хранилище
deposit <i>v</i> – сдавать на хранение

depository <i>n</i> – хранилище
depot <i>n</i> – склад, хранилище
derivation <i>n</i> – возникновение, появление, происхождение, источник, начало
derivatively <i>adv</i> – производно
descend <i>v</i> – опускаться (о карьере)
descending <i>a</i> – убывающий
describe <i>v</i> – описывать
description <i>n</i> – описание
descriptive <i>a</i> – описательный
<i>descriptive list</i> – архивная опись; <i>descriptive inventory</i> – опись
design <i>n</i> – проект, план
design <i>v</i> – составлять план, конструировать, предназначать
designate <i>v</i> – определять, обозначать, называть, характеризовать, назначать на должность
designated <i>a</i> – определенный, указанный
designation <i>n</i> – обозначение, указание, назначение на должность
desktop <i>a</i> – настольный
despatch <i>n</i> – отправка, отправление; корреспонденция
despatch <i>v</i> – посылать, отправлять
destroy <i>v</i> – уничтожать
destruction <i>n</i> – уничтожение (документов)
<i>destruction schedule</i> – перечень документов, предназначенных для уничтожения
destruction <i>n</i> – уничтожение
detachable <i>a</i> – съёмный, отрывной
detail <i>n</i> – подробность, деталь
<i>in detail</i> – обстоятельно, подробно
<i>to go into details</i> – вдаваться в подробности
detection <i>n</i> – выявление, обнаружение, расследование
detention <i>n</i> – задержание, арест <i>a right of detention</i> – право задержания, удержания
deteriorate <i>v</i> – ухудшаться, изнашиваться, стареть

deterioration <i>n</i> – повреждение, изнашивание, старение
determinate <i>a</i> – определенный, установленный, окончательный
determine <i>v</i> – определять, устанавливать
determining <i>n</i> – процесс определения, установления
deviation <i>n</i> – отклонение
device <i>n</i> – средство, устройство
diagram <i>n</i> – диаграмма
diary <i>n</i> – дневник, ежедневник, записная книжка
dictionary <i>n</i> – словарь, справочник, построенный в алфавитном порядке
digest <i>n</i> – сборник; справочник
digest <i>v</i> – классифицировать, составлять индекс, приводить в систему
digit <i>n</i> – цифра, символ, знак. код
digital <i>a</i> – цифровой
<i>digital encoding</i> – цифровое кодирование
<i>digital encryption standard</i> – стандарт шифрования данных
<i>digital equipment</i> – цифровая аппаратура
digitization – преобразование в цифровую форму; представление в цифровом виде; цифровое кодирование
digitize <i>v</i> – преобразовывать в цифровую форму
dimension <i>n</i> – размер, величина, объем
diminish <i>v</i> – уменьшать
diminution <i>n</i> – сокращение, уменьшение, убавление (объема документов)
directive <i>n</i> – директива, указание
directory <i>n</i> – руководство, директория; справочник, указатель, каталог, оглавление; <i>directory context</i> – контекст каталога
<i>directory entry</i> – запись каталога
<i>directory file</i> – каталог, справочный файл
<i>directory record</i> – запись каталога
<i>directory scan</i> – просмотр каталога
<i>directory table</i> – таблица каталогов

disadvantage <i>n</i> – недостаток, невыгодное положение, неудобство, помеха
disaster <i>n</i> – авария, чрезвычайная ситуация
disaster control plan – план эвакуации документов, аварийный план
discard <i>v</i> – отбросить, выбрасывать (за ненужностью)
discharge <i>n</i> – увольнение с работы
discipline <i>n</i> – порядок, дисциплина
disclosure <i>n</i> – открытие, обнаружение; раскрытие
discontinuity <i>n</i> – разрыв, перерыв, отсутствие непрерывности, последовательности
discrepancy <i>n</i> – различие, несходство
disinfestation <i>n</i> – дезинсекция
disk <i>n</i> – дискета
diskette <i>n</i> – дискета
dislocate <i>v</i> – сдвигать, перемещать, смещать
dismiss <i>v</i> – увольнять, освобождать от работы
dismissal <i>n</i> – увольнение, отставка, освобождение, отстранение
display <i>v</i> – показывать, выставлять, демонстрировать
disposable <i>a</i> – имеющийся в распоряжении
disposable <i>a</i> – находящийся (имеющийся) в распоряжении
disposal <i>n</i> – расположение, размещение; устранение, избавление, удаление
disposal authority – полномочия на уничтожение документов
disposal date – срок хранения документа
disposal list – акт о выделении документов к уничтожению, список документов, не подлежащих хранению
disposal schedule – перечень документов, выделенных к уничтожению
disposition <i>n</i> – расположение, размещение; определение ценности документа для хранения
disposition program(me) – план экспертизы
dissemination <i>n</i> – распространение
distinct <i>a</i> – особый, отличный, определенный
distinction <i>n</i> – различие, распознавание; отличительная особенность
distinguish <i>v</i> – различать(ся), отличать(ся), распознать, выделять

distort <i>v</i> – искажать, извращать (факты)
distribute <i>v</i> – распространять
disturbance <i>n</i> – нарушение
diversity <i>n</i> – разнообразие, разнородность, разновидность
divide <i>v</i> – делить, распределять, разъединять
divider <i>n</i> – разделитель
division <i>n</i> – деление, разделение, часть, раздел, классификация
division <i>n</i> – классификация, деление; раздел, часть; отдел
divulge <i>v</i> – разглашать тайну
docket <i>n</i> – ярлык, этикетка; реестр, список, перечень
document <i>n</i> – документ, текст, документальный источник, свидетельство, материальный носитель информации
<i>document contents</i> – состав документа
<i>document control system</i> – система управления документами
<i>document handling</i> – обработка документа
<i>document information</i> – сведения о документе
<i>document intergration</i> – комплектование документации
<i>document layout</i> – макет документа
<i>document management</i> – управление документооборотом
<i>document management software</i> – программное обеспечение управления документами
<i>document management system</i> – система управления документированием
<i>document mark</i> – метка документа
<i>document number</i> – номер документа
<i>document oriented</i> – документоориентированный
<i>document preparation</i> – подготовка документа
<i>document preparation system</i> – система подготовки документа
<i>document processing</i> – обработка документов
<i>document recording</i> – регистрация документов
<i>document size</i> – формат документа
<i>document spacing</i> – интервал между документами

<i>document subject</i>	– тема документа
<i>document template</i>	– шаблон документа
<i>document type definition</i>	– определение типа документа
<i>document type description</i>	– описание типа документа
<i>electronically signed document</i>	– документ, подписанный электронно-цифровой подписью
<i>authentic document</i>	– подлинный документ
<i>correspondence of documents</i>	– соответствие документов
<i>conformity of documents</i>	– соответствие документов
<i>set of documents</i>	– комплект документов
<i>full set of documents</i>	– полный комплект документов
<i>to check up the correspondence of documents</i>	– проверять соответствие документов
<i>to check up (to scrutinize) documents</i>	– проверять документы
<i>to deliver documents</i>	– выдавать документы
<i>to delete from a document</i>	– вычеркивать из документа
<i>to enter smth. in documents</i>	– вносить в документы
<i>to forward (to send) documents</i>	– направлять документы
<i>to present (to submit) documents</i>	– представлять документы
<i>to receive (to get) documents</i>	– получать документы
<i>to show documents</i>	– предъявлять документы
<i>to surrender (to hand over) documents</i>	– передавать документы
<i>to verify documents</i>	– проверять документы
<i>document v</i>	– подтверждать документами, документировать; снабжать документами
<i>documental data</i>	– документальные данные
<i>documentalist n</i>	– документалист, сотрудник информационной службы
<i>documentating n</i>	– документирование; документальное подтверждение
<i>documentation n</i>	– документация, подтверждение документами; снабжение документами
<i>documented a</i>	– документированный, описанный в документации
<i>domicile n</i>	– юридический адрес лица или организации
<i>dormant a</i>	– бездействующий, дремлющий
<i>doublet n</i>	– дубликат

downgrade <i>n</i> – уклон, упадок
downgrade <i>v</i> – понижать (в должности), переводить на менее квалифицированную работу
draft <i>n</i> – чертеж, проект, черновик, набросок <i>draft standard</i> – проект стандарта
draw <i>v</i> (drew, drawn) – чертить, рисовать draw up – составить документ
drawer <i>n</i> – выдвижной ящик <i>drawer file</i> – ящик с картотекой
drawing <i>n</i> – рисунок, чертеж
drift <i>n</i> – направление, тенденция
due <i>a</i> – соответствующий, должный, надлежащий <i>in due form</i> – в должной форме
dummy (card) <i>n</i> – карта–заместитель единицы хранения
duplex <i>a</i> – двухсторонний
duplicate <i>a</i> – воспроизведенный в точности, аналогичный, двойной, удвоенный
duplicate <i>n</i> – дубликат, копия <i>in duplicate</i> – в двух экземплярах
duplicate <i>v</i> – удваивать, снимать копию, делать дубликат
duplication <i>n</i> – снятие копий, размножение
durable <i>a</i> – долговременный, длительного пользования
duration <i>n</i> – продолжительность
disinfection <i>n</i> – дезинфекция
duty <i>n</i> – долг, обязанность <i>duties</i> – должностные обязанности
Е
edit <i>v</i> – редактировать, готовить к печати, <i>off</i> – вычеркивать;
edition <i>n</i> – издание, выпуск, копия, вариант <i>new edition</i> – издание нормативного документа новое
editorialize <i>v</i> – интерпретировать
effect <i>v</i> – производить, выполнять, осуществлять
effectively <i>adv</i> – результативно, эффективно
efficiently <i>adv</i> – эффективно, умело, квалифицированно
egalitarian <i>a</i> – уравнилельный
elaborate <i>a</i> – усовершенствованный, сложный
electronic <i>a</i> – электронный

<i>electronic data processing</i>	– обработка данных с помощью компьютера
<i>electronic document</i>	– электронный документ, электронный текст
<i>electronic document management</i>	– электронное управление документооборотом
<i>electronic information system</i>	– электронная информационная система
<i>electronic publication</i>	– электронное издание
<i>electronic signature</i>	– электронная подпись
<i>electronic filing</i>	– компьютерный, электронный
<i>electronic system</i>	– электронная система
<i>electronically signed a</i>	– электронно-цифровая подпись
<i>electronically stored text</i>	– текстовая информация, хранящаяся в электронном устройстве
<i>element n</i>	– элемент, составная часть <i>additional element</i> – дополнительный элемент
<i>eligible a</i>	– подходящий, желательный
<i>eliminate v</i>	– устранять, исключать, уничтожать, ликвидировать
<i>elimination n</i>	– исключение, удаление, уничтожение
<i>e-mail – electronic mail n</i>	– электронная почта
<i>embed v</i>	– вставлять, врезать, внедрять
<i>emergency n</i>	– крайность, критическое положение
<i>emphasis n</i>	– особое внимание, акцент
<i>employ</i>	– служба, работа по найму; предоставлять работу, нанимать
<i>employable a</i>	– трудоспособный
<i>employee n</i>	– служащий, работающий по найму
<i>employer n</i>	– работодатель, наниматель
<i>employment n</i>	– служба, занятие, работа
<i>out of employment</i>	– без работы
<i>full employment</i>	– полная занятость
<i>employment agency</i>	– агентство по найму
<i>enactment n</i>	– закон, указ, законодательный акт; введение закона в силу
<i>encipher v</i>	– цифровать, кодировать, шифровать
<i>enciphering n</i>	– кодирование, шифрование

encipherment <i>n</i> – шифрование
enclosure <i>n</i> – вложение, приложение
encode <i>v</i> – кодировать, шифровать
encoded <i>a</i> – кодированный, закодированный encoded data – кодированные данные, закодированные данные
encoding <i>n</i> – кодирование, шифрование encoding format – формат кодирования encoding system – система кодирования
encrypt <i>v</i> – зашифровать, шифровать
encrypted <i>a</i> – шифрованный, зашифрованный encrypted data – зашифрованные данные encrypted file – зашифрованный файл, кодированный файл encrypted password – шифрованный пароль
encryption – шифрование
endorsement <i>n</i> – индоссамент (финанс.) – передаточная надпись; подтверждающая запись endorsement <i>n</i> – индоссамент, передаточная надпись на обороте векселя blank endorsement – бланковый индоссамент, special endorsement – специальный индоссамент restrictive endorsement – ограниченный индоссамент
enhancement <i>n</i> – увеличение, усиление
enlargement <i>n</i> – увеличение, расширение, приложение
enquiry <i>n</i> – запрос, наведение справок, исследование
ensure <i>v</i> – обеспечить, гарантировать
entail <i>v</i> – влечь за собой, вызывать
entail <i>v</i> – упорядочить, организовать
enterprise <i>n</i> – предприятие, предпринимательство, предприимчивость
entire <i>a</i> – полный, целый, цельный, сплошной, без примесей
entirety <i>n</i> – полнота, целостность
entitle <i>v</i> – давать право (на - to), называть, давать название, озаглавливать
entity <i>n</i> – объект, сущность, вещь
entrepreneur <i>n</i> – предприниматель
entry <i>n</i> – список; отдельная запись; ввод, занесение в список

<i>index entry</i> – элемент индекса
<i>envelope</i> <i>n</i> – конверт
<i>environment</i> <i>n</i> – среда, окружение; условия работы
<i>equate</i> <i>v</i> – соответствовать, равнять
<i>equipment</i> <i>n</i> – инструмент, оборудование
<i>equivalence</i> <i>n</i> – равнозначность, равноценность
<i>equivalent</i> <i>n</i> – эквивалент; равноценный, равнозначный
<i>eradicate</i> <i>v</i> – искоренять, уничтожать
<i>erase</i> <i>v</i> – стирать, соскабливать, подчищать
<i>error</i> <i>n</i> – ошибка, отклонение, погрешность
<i>escalation</i> <i>n</i> – эскалация, увеличение масштабов, расширение
<i>essential</i> <i>a</i> – необходимый, существенный, неотъемлемый
<i>essential</i> <i>n</i> – сущность, неотъемлемая часть, основа
<i>essentiality</i> <i>n</i> – сущность, существенность
<i>establish</i> <i>v</i> – основывать, учреждать. утверждать, устанавливать, создавать, укреплять
<i>establishment</i> <i>n</i> – основание, введение, учреждение, ведомство, штат (служащих), консервативно-бюрократический аппарат
<i>evaluation</i> <i>n</i> – оценка, экспертиза, определение качества, количества
<i>even</i> <i>a</i> – четный
<i>evidence</i> <i>n</i> – основание, доказательство
<i>external evidence</i> – внешнее доказательство
<i>internal evidence</i> – внутреннее доказательство, свидетельство
<i>examine</i> <i>v</i> – проверять, обследовать
<i>exemplify</i> <i>v</i> – снимать и заверять копию
<i>exception</i> <i>n</i> – исключение
<i>exchange</i> <i>n</i> – обмен
<i>exclude</i> <i>v</i> – исключать (from)
<i>execute</i> <i>v</i> – исполнять, выполнять
<i>execution</i> <i>n</i> – выполнение, исполнение; режим выполнения; уничтожение
<i>executive</i> <i>n</i> – должностное лицо, руководитель

exercise <i>v</i> – использовать, осуществлять; выражать, развивать
exhibit <i>n</i> – экспонат; экспонирование, показ
exhibition <i>n</i> – выставка, показ
expand <i>v</i> – расширять, увеличивать
expansion <i>n</i> – расширение, распределение
expedite <i>v</i> – ускорить, быстро выполнить
expenditure <i>n</i> – расход, трата
experience <i>n</i> – опыт, квалификация, мастерство; стаж, опыт работы
experience <i>v</i> – знать по опыту
experienced <i>a</i> – опытный, знающий
expert <i>n</i> – эксперт, специалист
expertise <i>n</i> – компетентность, знания и опыт, знание дела
expertise <i>n</i> – экспертиза
expiration <i>n</i> – истечение срока
expire <i>v</i> – истекать, кончаться
explicit <i>a</i> – ясный, подробный
extended <i>a</i> – длительный, продолженный, распространённый
extent <i>n</i> – протяжение; степень, мера
external <i>a</i> – внешний, наружный
extract <i>n</i> – выписка из документа
<i>certified extract</i> – заверенная выписка
F
facet <i>n</i> – грань, аспект
facilitate <i>v</i> – способствовать, содействовать, продвигать
facilities <i>n</i> – оборудование, приспособления, аппаратура
<i>mechanical facilities</i> – технические приспособления
facsimile <i>n</i> – факсимиле
factor <i>n</i> – фактор
fading <i>n</i> – выцветание

failing <i>cj</i> – при отсутствии
failsafe <i>a</i> – надёжный, устойчивый к отказам
failure <i>n</i> – отказ, выход из строя, неудача, неблагоприятный исход
false <i>a</i> – ложный
false data – ложные данные
false code – запрещенный код
false alarm – ложная тревога
false-code check – контроль на наличие запрещенных комбинаций
familiar <i>a</i> – хорошо знакомый, привычный; хорошо знающий, осведомленный
to be familiar with smth – знать что-л, быть в курсе
familiarize <i>v</i> – ознакомить
to familiarize oneself with smth – ознакомиться, освоиться
fault <i>n</i> – недостаток, дефект, промах, ошибка, проступок
feasibility <i>n</i> – осуществимость, выполнимость, вероятность
feature <i>n</i> – черта, признак, свойство, особенность; параметр; функция
federal <i>a</i> – федеральный
federal reports form – федеральная анкета
feed <i>n</i> – подача, порция, подаваемый материал, механизм подачи
feedback <i>n</i> – отклик, обратная связь
field <i>n</i> – сфера деятельности, область
figure <i>n</i> – вид, цифра, изображение, иллюстрация, рисунок, чертеж

file n – дело, досье; подшитые документы, бумаги; скоросшиватель, регистратор для бумаг; папка

file access – доступ к файлу

file access channel – канал доступа к файлу

file allocation – размещение файла

file allocation table – таблица распределения файлов

file arrangement – номенклатура дел учреждения

file attributes – атрибуты файла

file chain – последовательность файлов

file code – код защиты файла

file compare – сравнение файлов

file composition – формирование файла

file content – содержимое файла

file copying – копирование файла

file data – данные файла

file unit – единица хранения

open file – дело доступное для использования, *precedent file* – папка прецедентов

file-archiving – архивирование файлов

file-archiving system – система архивирования файлов

file v – хранить, подшивать бумаги в определенном порядке; регистрировать документы; сдавать в архив *misfile* – неправильное формирование дел

filed data – данные, хранимые в виде файла; картотечные данные

files – дела, документальный фонд учреждения

filing n – формирование дел (формирование документов в дело); систематизация (документов, архива), учет

actual filing – текущее делопроизводство

Filing department – отдел делопроизводства

filing equipment – оборудование для хранения дел

filing method – методы систематизации дел

filing system – номенклатура дел, схема классификации, порядок подшивки и хранения документов

filing tray – лоток для хранения документов

<i>filing caption</i> – заголовок, обозначение на папке <i>alphanumeric</i>
<i>filing system</i> – алфавитно-цифровая система классификации
<i>duplex-numeric filing system</i> – двойная цифровая система размещения
<i>geographical filing system</i> – размещение документов по географическому признаку <i>mnemonic filing system</i> – мнемоническая система классификации
<i>standardized filing system</i> – примерная номенклатура дел
<i>subject-numeric filing system</i> – предметно-цифровая система классификации
<i>fill v</i> – назначать на пост; занимать должность
<i>fill in</i> – заполнять
<i>to fill in a form</i> – заполнить анкету
<i>to fill in one's name</i> – вписать своё имя
<i>film n</i> – фотопленка, кинопленка
<i>film archives</i> – кинодокументы
<i>finance n</i> – финансовое дело <i>finances</i> – финансы
<i>financial a</i> – финансовый
<i>finding aids n</i> – вспомогательно-справочный аппарат, справочное пособие, указатель
<i>findings n</i> – полученные данные, добытые сведения
<i>finite a</i> – ограниченный, имеющий предел
<i>fire alarm n</i> – пожарная тревога
<i>fire detection system</i> – автоматическая система пожарной защиты
<i>fire escape n</i> – пожарный выход, пожарная лестница
<i>fire-proof a</i> – несгораемый, огнеупорный
<i>fit v</i> – соответствовать, годиться; установить; приспособить
<i>fit a</i> – годный, соответствующий
<i>fix n</i> – дилемма, затруднительное положение
<i>fix v</i> – внедрять, вводить; укреплять, устанавливать; договориться, уладить
<i>fixed a</i> – неподвижный, постоянный, закрепленный, неизменный
<i>flat a</i> – плоский, ровный, горизонтальный
<i>flexible a</i> – гибкий, свободный
<i>flexitime n</i> – свободный режим рабочего дня, скользящий график

flow <i>n</i> – поток, движение, маршрут <i>document flow</i> – документооборот
focal <i>a</i> – центральный <i>focal point</i> – основной момент, узловой пункт
folder <i>n</i> – папка, скоросшиватель, картотечный ящик для бумаг <i>book-type folder</i> – папка с книжным расположением ячеек <i>folder contents</i> – содержимое папки <i>folder contents</i> – содержимое папки <i>folder index</i> – перечень папок <i>folder index</i> – перечень папок <i>folder name</i> – имя папки <i>folder registry</i> – реестр папок
folderising <i>n</i> – размещение документов по папкам
foliate <i>v</i> – нумеровать листы
foliation <i>n</i> – нумерация листов
follow <i>n</i> – следование, отслеживание
following <i>a</i> – следующий <i>following prep</i> – вслед за, после
follow-up <i>n</i> – проверка исполнения; мероприятие, проведенное во исполнение какого-л. решения <i>a follow-up to the conference</i> – дальнейшие шаги после совещания
font <i>n</i> – шрифт
force <i>n</i> – сила; влияние, значение <i>to come into force</i> – вступать в силу <i>to put in force</i> – вводить в силу <i>to remain in force</i> – оставаться в силе <i>by force of circumstances</i> – в силу обстоятельств
foregoing <i>a</i> – предшествующий, упомянутый выше
foreground <i>n</i> – передний план
forename <i>n</i> – имя
foreword <i>n</i> – предисловие
forged <i>v</i> – подделывать

forgery <i>n</i> – подделка, подложный документ, фальсификат, подделывание
form <i>n</i> – форма, бланк документа, анкета
form control – контроль за использованием форменных бланков
cut forms – отдельные бланки
fanfold forms – веерообразно сложенные бланки
functional forms file – комплект бланков, находящихся в употреблении
maginally punched forms – бланки с пробитыми отверстиями на полях
padded forms – бланки в виде блокнота
requisition forms – бланки требований
snap-out forms – отрывные бланки strip forms – отдельные бланки
formal <i>a</i> – выполненный по установленной форме; правильный, соответствующий правилам
formal permission – официальное разрешение
formality <i>n</i> – соблюдение норм и правил; формальность
legal formalities – юридические формальности
formalize <i>v</i> – оформлять, придавать определенную форму; действовать официально
format <i>n</i> – формат, форма, характер
formative <i>a</i> – образующий, формирующий
former <i>a</i> – прежний, бывший; предшествующий
the former – первый из двух названных
formulary <i>n</i> – формуляр документа
formulate <i>v</i> – формулировать
fraction <i>n</i> – частица, доля
fragile <i>a</i> – хрупкий, ломкий
fragility <i>n</i> – хрупкость, ломкость, недолговечность
fragment <i>n</i> – фрагмент, отрывок
frame <i>n</i> – рамка, конверт, кадр
frame <i>n</i> – строение, структура, система, рамка; составлять
frame <i>v</i> – вставлять в рамку, обрамлять, составлять, вырабатывать
framework <i>n</i> – основа, каркас, конструкция, структура, инфраструктура, интегрированная среда

freedom of information <i>n</i> – право использования документальной информации
freeze drying <i>n</i> – просушивание документов при низкой температуре
frequency <i>n</i> – частота, повторение
friendly <i>a</i> – благоприятный
full <i>a</i> – полный, целый; <i>in full</i> – полностью
fume cupboard <i>n</i> – вытяжной шкаф
fumigation <i>n</i> – фумигация, дезинфекция документов окуриванием <i>fumigation chamber</i> – автоклав, дезинфекционная камера
function <i>n</i> – функция, назначение <i>functions</i> – должностные обязанности <i>functionary</i> – должностное лицо, чиновник; официальный
functional <i>a</i> – функциональный
functionality <i>n</i> – функциональность
functionary <i>n</i> – должностное лицо, чиновник
fund <i>n</i> – фонд; запас
fundamental <i>a</i> – основной, существенный, фундаментальный
fure <i>n</i> – свертывание
fure <i>v</i> – свертывать, складывать
furnish <i>v</i> – предоставлять <i>furnish with powers</i> – предоставлять полномочия <i>furnish with information</i> – предоставлять информацию
further <i>a</i> – дальнейший, отдаленный <i>to obtain further information</i> – получить дополнительные сведения <i>till further notice</i> – впредь до дальнейшего уведомления
G
gadget <i>n</i> – приспособление, устройство
garble <i>v</i> – исказить, подтасовывать; спутать, перепутать
gauge <i>n</i> – мера, масштаб, шаблон, критерий
general <i>a</i> – общий, общего характера, всеобщий

<i>general index</i> – общий указатель	<i>general rule</i> – общее правило
<i>generate v</i> – производить	
<i>generic a</i> – родовой, типовой, характерный для определенной группы, обобщенный	
<i>geographical a</i> – географический	
<i>gift n</i> – подарок, дар	
<i>gilding n</i> – золочение	
<i>given a</i> – обусловленный	<i>within a given period</i> – в течение установленного срока
<i>given cj</i> – ввиду, при наличии, учитывая	
<i>glassine paper n</i> – пергаментная бумага	
<i>glean v</i> – тщательно подбирать (факты, сведения)	
<i>global a</i> – глобальный, всеобщий, всемирный	
<i>global directory</i> – глобальный каталог	
<i>global positioning system</i> – система глобального позиционирования	
<i>glossary n</i> – тематический словарь	
<i>glossy</i> – журнал на глянцевой бумаге, гляцевитый	
<i>glue n</i> – клей, связующий элемент, связующее звено	
<i>glue v</i> – наклеивать	
<i>go v</i> – продолжать	
<i>goal n</i> – цель, задача, целевая установка	
<i>gold tooling n</i> – золочение	
<i>go-no-go data n</i> – данные «годен\ не годен»	
<i>go-no-go evaluation</i> – оценка по принципу «годен\ не годен»	
<i>govern v</i> – управлять, регулировать	
<i>governance n</i> – управление, руководство	
<i>governing n</i> – управление, регулирование	
<i>government n</i> – правление, управление, правительство	
<i>grade n</i> – градация, класс, разряд, категория, ранг, сорт, степень	
<i>grade v</i> – сортировать, классифицировать	
<i>gradually a</i> – поэтапно, постепенно	
<i>graduate n</i> – окончивший учебное заведение, выпускник;	<i>graduate student</i> – аспирант
<i>graduate v</i> –	

окончить учебное заведение; располагать в последовательном порядке
grammar <i>n</i> – грамматика, грамматическая система языка
grant <i>n</i> – дарение, официальное предоставление, дарственный акт
grant <i>v</i> – разрешать, дарить, предоставлять
granted <i>сj</i> – при условии, принимая во внимание
graph <i>n</i> – график, диаграмма
<i>graph character</i> – графический символ
graphic <i>a</i> – графический
<i>graphic approach</i> – графический метод
<i>graphic attributes</i> – графические атрибуты
<i>graphic chart</i> – графическая диаграмма, график
graphic <i>n</i> – графический знак, графический символ, графические данные
grid <i>n</i> сетка, решетка
group <i>n</i> – группа, коллектив, совокупность, комплект
<i>group access</i> – доступ группы <i>group address</i> – адрес группы
<i>group attribute</i> – атрибут группы
<i>group unit</i> – единица группы
group <i>v</i> – классифицировать, распределять по группам, комплектовать
growth <i>n</i> – расширение, рост
grow (<i>grew, grown</i>) – расти, разрастаться
guidance <i>n</i> – управление, руководство, правила, наведение
guide <i>n</i> – руководство, справочник
<i>guide book</i> – путеводитель
guideline <i>n</i> – директива
Н
hack <i>v</i> – незаконно получать доступ к компьютерным данным
handbook <i>n</i> – руководство, справочник, указатель
handle <i>v</i> – управлять, регулировать; обходиться, обращаться с кем-л., с чем-л.; трактовать
<i>handle documents</i> – обрабатывать документы <i>handle mail</i> – обрабатывать почту

handling <i>n</i> – обработка, обращение, манипулирование
<i>handling practices</i> – методика обработки, обращения
handwriting <i>n</i> – почерк
handwritten <i>a</i> – написанный от руки
handy <i>a</i> – портативный, (имеющийся) под рукой
hard <i>a</i> – твердый, жесткий hard copy – машинописная копия, документальная копия, копия документа
hard <i>adv</i> – настойчиво, упорно, энергично, крепко
hard copy <i>n</i> – документ на бумажном носителе, документальная копия
hardware <i>n</i> – аппаратное обеспечение, аппаратура, техническое обеспечение
<i>hardware description</i> – описание аппаратных средств
<i>hardware device</i> – аппаратное устройство
<i>hardware documentation</i> – техническая документация, документация технического обеспечения
<i>hardware error</i> – аппаратная ошибка
hazard <i>n</i> – опасность, риск
head <i>n</i> – глава, руководитель; рубрика, заголовок
head <i>v</i> – озаглавливать; служить заглавием
headed <i>a</i> – снабженный заголовком
<i>headed note-paper</i> – бланк учреждения
header <i>n</i> – заголовок
<i>message header</i> – заголовок сообщения
heading <i>n</i> – заглавие, заголовок, рубрика
height <i>n</i> – высота
hence <i>adv</i> – следовательно, отсюда, с этих пор, поэтому
henceforth <i>adv</i> – впредь
henceforward <i>adv</i> – с этого времени, впредь
hereby <i>adv</i> – настоящий
herein <i>adv</i> – при сём, здесь
hereinabove <i>adv</i> – вышеупомянутый, вышеназванный
hereinafter <i>adv</i> – далее в данном документе

hereinafter referred to as – в дальнейшем именуемый
hereinbefore <i>adv</i> – выше
hereinforth <i>adv</i> – в дальнейшем
heritage <i>n</i> – наследство, наследие <i>the nation's documentary heritage</i>
hidden <i>a</i> – скрытый, невидимый
hide <i>v</i> (hid, hidden) – прятать, скрывать
hiding <i>n</i> – утаивание, сокрытие (информации), скрытность
hierarchy <i>n</i> – иерархия
hieroglyph <i>n</i> – иероглиф
hieroglyphic <i>a</i> – иероглифический
hieroglyphics <i>n</i> – иероглифы
highlight <i>v</i> – выдвигать на первый план, придавать большое значение
histogram <i>n</i> – гистограмма
historic <i>a</i> – исторический, имеющий историческое значение
historical <i>a</i> – исторический, относящийся к истории, исторически установленный <i>historical archives</i> – исторический архив <i>historical manuscripts</i> – старинные рукописи
hold (held, held) <i>v</i> – держать, сохранять; содержать; проводить (собрание, мероприятие), сдерживать
holding <i>n</i> – хранение
holdings <i>n</i> – комплекс фондов архива
hologram <i>n</i> – голограмма
holograph <i>n</i> – собственноручно написанный документ
homonym <i>n</i> – омоним
horizontal <i>a</i> – горизонтальный <i>horizontal filing</i> – горизонтальное размещение дел на стеллаже
however <i>adv</i> – однако, тем не менее, несмотря на это
humidification <i>n</i> – увлажнение воздуха
humidify <i>v</i> – увлажнять

humidity <i>n</i> – влажность, сырость
humidor <i>n</i> – увлажнитель
hyphen <i>n</i> – дефис
hyphenated <i>a</i> – написанный через дефис
hypothetical <i>a</i> – гипотетический, предположительный
I
i.e. (id est) – то есть (т.е.)
icon <i>n</i> – икона, пиктограмма
iconografic <i>a</i> – изобразительный
<i>iconografic records</i> – изобразительные документы
identical <i>a</i> – идентичный, одинаковый
identification <i>n</i> – идентификация, отождествление, опознание
identify <i>v</i> – идентифицировать, опознавать, отождествлять
illustration <i>n</i> – иллюстрация, пример; иллюстрирование
image <i>n</i> – образ; изображение
impermeability <i>n</i> – непроницаемость, герметичность
impermeable <i>a</i> – непроницаемый, герметичный
imply <i>v</i> – подразумевать, предполагать, означать, значить
impose <i>v</i> – облагать, навязывать, вводить, предписывать
<i>impose controls</i> – вводить контроль
imprescriptible <i>a</i> – неотъемлемый, неотчуждаемый
improvement <i>n</i> – улучшение, усовершенствование
inactive <i>a</i> – бездеятельный, бездействующий
<i>inactive records</i> – малоиспользуемые документы
inadequate <i>a</i> – неадекватный, несоразмерный, непропорциональный
inappropriate <i>a</i> – неуместный, неподходящий, несоответствующий
incinerate <i>v</i> – сжигать
incineration <i>n</i> – сжигание
include <i>v</i> – содержать в себе, включать

inclusion <i>n</i> (on) – включение, присоединение
incoming <i>a</i> – входящий, поступающий
incomplete <i>a</i> – неполный, незавершенный
incunabula <i>n</i> – инкунабулы, первопечатные книги до 1500 г.
indent <i>n</i> – ордер, официальное требование, документ с отрывным дубликатом
indent <i>v</i> – выписывать ордер, начинать с красной строки
indented <i>a</i> – с отступом
index <i>n</i> – индекс, каталог
<i>card index</i> – картотека, карточный указатель
<i>general index</i> – общий указатель
<i>location index</i> – топографический указатель
indexing <i>n</i> – индексирование документов; составление указателей
<i>indexing number</i> – порядковый номер
<i>indexing sequence</i> – последовательность индексов
indicate <i>v</i> – показывать, указывать, служить признаком, означать
indicate <i>v</i> – указывать
indication <i>n</i> – указание
indication <i>n</i> – указание, знак
inefficient <i>a</i> – неэффективный
<i>inefficient filing</i> – неэффективная система формирования дел
inevitably <i>adv</i> – неизбежно
influence <i>n</i> – влияние, действие, воздействие
influence <i>v</i> – влиять, воздействовать
informal <i>a</i> – неофициальный, неформальный
informatics <i>n</i> – информатика
information <i>n</i> – информация, сообщения, сведения (on, about); знания, осведомленность; <i>information desk</i> – справочный стол
informative <i>a</i> – информационный, информирующий
infrastructure <i>n</i> – инфраструктура
ingredient <i>n</i> – составная часть

initial <i>a</i> – начальный, первоначальный
initial <i>n</i> – начальная буква, инициал initials <i>n</i> – инициалы
input <i>n</i> – исходные данные; предоставление сведений, данных; ввод (данных)
inquire <i>v</i> – спрашивать, узнавать, наводить справки (about, after, for)
inquiry <i>n</i> – запрос, наведение справок; <i>to make inquiries about smb., smth.</i> – наводить справки о ком-л., о чем-л. <i>on inquiry</i> – наведя справки
inscribe <i>v</i> – подписывать, вписывать
inscription <i>n</i> – надпись
insert <i>n</i> – вставка, вкладыш, вклейка <i>insert page</i> – вложенная страница
insert <i>v</i> – вставлять, вносить исправления
inspect <i>v</i> – инспектировать, обследовать
inspection <i>n</i> – осмотр, освидетельствование, инспектирование, официальное расследование, экспертиза <i>inspection certificate</i> – приемочный акт <i>material inspection</i> – инспекция материалов <i>performance of inspection</i> – проведение инспекции <i>to perform inspections</i> – проводить инспекции <i>right of inspection</i> – право на контроль <i>to waive the inspection</i> – отказаться от инспекции
install <i>v</i> – устанавливать, монтировать, собирать, помещать
installation – <i>n</i> установка, сборка, настройка, внедрение, размещение
institute <i>v</i> – устанавливать, вводить, учреждать
instruction <i>n</i> – инструкция <i>bilingual instruction</i> – инструкция на двух языках <i>non-observance of instructions</i> – несоблюдение инструкций <i>working instruction</i> – рабочие инструкция <i>technical instructions</i> – технические инструкции <i>mistakes in instructions</i> – ошибки в инструкциях
instrument <i>n</i> – прибор, инструмент, инструментальное средство, орудие для достижения цели, документ, грамота

instrumentation <i>n</i> – приборное оснащение, измерительные приборы
insurance <i>n</i> – страхование
<i>insurance policy</i> – страховой полис
intact <i>a</i> – нетронутый, неповрежденный, целый
integrate <i>v</i> – объединять, интегрировать
integrity <i>n</i> – неприкосновенность, целостность, полнота
intended (for) <i>a</i> – предназначенный (для)
intentionally <i>adv</i> – намеренно, преднамеренно, умышленно
interact <i>v</i> – взаимодействовать
interaction <i>n</i> – взаимодействие
interfere <i>v</i> – вмешиваться (<i>in</i>), служить препятствием, быть помехой
interference <i>n</i> – вмешательство, препятствие, помеха
<i>interference with mailbags</i> – досмотр, вскрытие мешков с почтовыми отправлениями,
intergration <i>n</i> – объединение
interim <i>a</i> – временный, промежуточный
interior <i>a</i> – внутренняя сторона, сущность; внутренний
intermediate <i>a</i> – промежуточный, вспомогательный
internal <i>a</i> – внутренний
international <i>a</i> – международный
<i>International Organization for Standardization (ISO)</i> – международная организация стандартизации
interpersonal <i>a</i> – межличностный
interpose <i>v</i> – вставлять, вводить, ставить между
interpret <i>v</i> – объяснять, толковать, интерпретировать
interpretation <i>n</i> – интерпретация, толкование, объяснение
interralation <i>n</i> – соотношение, взаимоотношение
interrupt <i>v</i> – прерывать, препятствовать, вмешиваться (в разговор)
interruption <i>n</i> – перерыв, прерывание, задержка, нарушение
interval <i>n</i> – интервал, промежуток
interview <i>n</i> – интервью, собеседование при приеме на работу; деловое свидание, встреча, беседа

<i>to obtain (to grant) an interview</i>	– получить (дать) интервью
<i>interviewee n</i>	– интервьюируемый, дающий интервью
<i>interviewer n</i>	– интервьюер
<i>introduction n</i>	– предисловие, введение
<i>invalid a</i>	– недействительный, не имеющий законной силы
<i>invalidate v</i>	– отменять, лишать законной силы, делать недействительным
<i>inventory n</i>	– опись, инвентаризация
<i>analitical inventory</i>	– аналитическая опись, реестр
<i>archival inventory</i>	– архивная опись
<i>chronological inventory</i>	– опись по хронологическому порядку
<i>series title inventory</i>	– опись с указанием названий серий документов
<i>investigate v</i>	– исследовать, изучать
<i>investigation n</i>	– исследование, расследование
<i>thorough investigation</i>	– всестороннее (тщательное) исследование
<i>fundamental investigation</i>	– фундаментальное исследование
<i>inviolability n</i>	– нерушимость, неприкосновенность
<i>invisible a</i>	– невидимый, незаметный
<i>invoice n</i>	– счет, фактура
<i>involve v</i>	– вовлекать, затрагивать, запутывать, включать в себя
<i>involvement n</i>	– запутанность, затруднительное положение, вовлечение, участие
<i>irrelevance n</i>	– неуместность, вопрос, не относящийся к делу
<i>irrelevant a</i>	– неподходящий, несоответствующий, нерелевантный
<i>issuance n</i>	– выпуск, документ
<i>issuances system</i>	– система издания, обеспечение документами
<i>issue n</i>	– выпуск, издание; спорный вопрос, предмет спора; выходить, издавать; выписывать
<i>issue mail</i>	– исходящая корреспонденция
<i>item n</i>	– пункт, параграф, статья; сообщение, единица хранения
<i>itemize v</i>	– перечислять по пунктам; уточнять, детализировать; составлять спецификацию
<i>itinerary n</i>	– маршрут

J

jacket *n* – папка, обложка, суперобложка

jam *n* – замятие бумаги в печатающем устройстве

job *n* – работа, задание, служба

job responsibilities – должностные обязанности

job title – название должности

job description – должностная инструкция

job specification – квалификационные требования

job applicant – претендент на рабочее место

job assignment – рабочее задание

join *v* – соединять, объединять, присоединять

joint *a* – соединенный, объединенный, совместный

journal *n* – журнал

journalizing *n* – ведение журнала, регистрация, протоколирование

judgment *n* – оценка, суждение

junk e-mail *n* – ненужные сообщения электронной почты

juridical *a* – законный, находящийся в соответствии с юрисдикцией

juridical person – юридическое лицо

jurisdiction *n* – юрисдикция, сфера полномочий

under jurisdiction – в сфере полномочий

juxtapose *v* – располагать рядом, сопоставлять

juxtaposition *n* – размещение рядом, соприкосновение, сопоставление

K

keep *v* (*kept, kept*) – хранить, сохранять, держать

keeping *n* – хранение

record keeping – служба документации, делопроизводство

key *a* – основной, ведущий

key *n* – ключ, клавиша, кнопка

key word – ключевое слово

knowledge <i>n</i> – знания, сведения
keyboard – клавиатура, клавишная панель
L
label <i>n</i> – ярлык, этикетка, бирка; метить, прикреплять ярлык, маркировать, отмечать
labelled <i>a</i> – маркированный
lablling <i>n</i> – маркировка
laboratory <i>n</i> – лаборатория <i>restoration laboratory</i> – лаборатория реставрации документов
lack <i>n</i> – недостаток, отсутствие
lamination <i>n</i> – ламинирование
language <i>n</i> – язык
laptop <i>n</i> – компактный портативный компьютер, портативная ЭВМ
lateral <i>a</i> – боковой, горизонтальный
latter date – конечный, последний срок
law <i>n</i> – закон
lawful <i>a</i> – законный, находящийся в соответствии с законом, пользующийся правом <i>lawful acts</i> – законные действия
layout <i>n</i> – расположение, планировка, разметка; макет
leaf <i>n</i> – лист, страница
leaf <i>v</i> – перелистывать, листать
leak <i>n</i> – утечка
security leak – утечка информации
leather <i>n</i> – кожа
imitation leather – искусственная кожа
leather binding – кожаный переплет
legal <i>a</i> – юридический, правовой
legal custody – юридическое владение, опека
of legal force – имеющий законную силу
legal value – юридическая ценность
legate <i>v</i> – завещать
legatee <i>n</i> – наследник

legislation <i>n</i> – законодательство; законы
legitimate <i>a</i> – законный, допустимый, оправданный, обоснованный
<i>legitimate claims</i> – законные требования
length <i>n</i> – длина, отрезок
letter <i>n</i> – буква
<i>capital letter</i> – прописная буква
<i>small letter</i> – строчная буква
<i>to the letter</i> – буквально
<i>the letter of the law</i> – буква закона
letter <i>n</i> – письмо, послание
<i>letter of advice</i> – извещение
<i>~ of attorney</i> – доверенность
<i>~ of credit</i> – аккредитив
<i>~ of instruction</i> – директивное письмо
<i>~ of indemnity</i> – гарантийное письмо
<i>letter of recommendation</i> – рекомендательное письмо
<i>letter of value</i> – ценное письмо
<i>detailed letter</i> – подробное письмо
<i>registered letter</i> – заказное письмо
<i>covering letter</i> – сопроводительное письмо
letter <i>v</i> – помечать буквами, надписывать
level <i>n</i> – уровень
liability <i>n</i> – ответственность, обязательство
library <i>n</i> – библиотека
licence <i>n</i> – лицензия, разрешение, патент
<i>forwarding licence</i> – сопутствующая лицензия
<i>exclusive licence</i> – исключительная лицензия
<i>open (ordinary, simple) licence</i> – простая лицензия
<i>to issue a licence</i> – выдавать лицензию
<i>to grant a licence</i> – выдавать лицензию

<i>to obtain a necessary licence</i> – получать необходимую лицензию
<i>light n</i> – свет
<i>light fastness</i> – светостойкость
<i>limit n</i> – предел, граница
<i>limit v</i> – ограничивать
<i>line n</i> – строка, строчка, линия
<i>dotted line</i> – пунктирная линия, пунктир, линия отрыва
<i>linear a</i> – линейный
<i>link n</i> – связь, соединение
<i>link v</i> – соединять, связывать
<i>linkage n</i> – соединение
<i>linkages n</i> – соединение
<i>list n</i> – список, перечень, реестр
<i>check list</i> – краткая опись
<i>class list</i> – номерная опись
<i>descriptive list</i> – архивная опись
<i>detailed list</i> – подробный перечень
<i>disposal list</i> – акт о выделении документов к уничтожению
<i>shelf list</i> – постеллажный топографический указатель <i>transfer list</i> – опись документов, передаваемых на хранение
<i>list representation</i> – представление в виде списка
<i>to enter in a list</i> – вносить в список
<i>to make a list</i> – составлять список
<i>literal a</i> – буквенный, буквальный, дословный
<i>literary a</i> – литературный
<i>literary manuscripts</i> – литературные рукописи
<i>lithograph n</i> – литография
<i>litigation n</i> – судебный процесс, тяжба
<i>load v</i> – загружать, нагружать, заправлять
<i>loan n</i> – заем, выдача документов во временное пользование

local <i>a</i> – местный
locate <i>v</i> – размещать, находить, устанавливать
locate <i>v</i> – располагать в определенном месте
location <i>n</i> – размещение <i>location index</i> – топографический указатель
log <i>n</i> – регистрация, запись, журнал регистрации, протокол
log <i>v</i> – регистрировать, записывать, протоколировать
long-term <i>a</i> – долгосрочный
loose <i>a</i> – свободный, не прикрепленный, неточный <i>loose leaf</i> – вкладной лист, вкладыш
loose <i>v</i> – развязывать, отвязывать
loss <i>n</i> – потеря, утрата, ущерб
lot <i>v</i> – сортировать, подбирать, составлять список, каталог
М
maceration <i>n</i> – мацерация, размачивание, уничтожение документов размачиванием
machine-readable <i>a</i> – машиночитаемый, понятный для компьютера
macrography <i>n</i> – макроснимок
macrography <i>n</i> – макроснимок
macula <i>n</i> – пятно
maculated <i>a</i> – покрытый пятнами
madefy <i>v</i> – смачивать, увлажнять
magazine <i>n</i> – периодический журнал
magnetic <i>a</i> – магнитный, намагниченный <i>magnetic card</i> – магнитная карта <i>magnetic recording</i> – магнитная запись <i>magnetic sound recording</i> – магнитная звукозапись <i>magnetic tape</i> – магнитная лента
magnification <i>n</i> – увеличение, усиление
magnify <i>v</i> – увеличивать <i>magnifying glass</i> – увеличительное стекло
mail <i>n</i> – почта, корреспонденция <i>mail control</i> – руководство почтовой корреспонденцией
<i>mail log</i> – журнал регистрации входящей почтовой корреспонденции
<i>centralized mail system</i> – централизованная система почтовой корреспонденции
<i>classes of mail</i> – классы почтовой корреспонденции
<i>initial mail sort</i> – первоначальная сортировка почтовой корреспонденции

<i>electronic mail</i> – электронная почта
<i>incoming mail</i> – входящая почта
<i>outgoing mail</i> – исходящая почта
<i>air mail</i> – авиапочта
<i>maintain v</i> – поддерживать, удерживать, сохранять, содержать
<i>maintainance n</i> – поддержка, поддержание, сохранение <i>maintainance of records</i> – содержание документов в порядке, поддержание порядка в документальных материалах
<i>malfunction n</i> – неисправная работа, аварийный режим
<i>manage v</i> – руководить, управлять, заведовать; справляться, суметь (сделать)
<i>management n</i> – управление; руководство, координация, администрирование, дирекция, администрация <i>archival management</i> – управление архивом
<i>record management</i> – делопроизводство
<i>mandatory a</i> – обязательный <i>mandatory attribute</i> – обязательный атрибут
<i>mandatory protection</i> – полномочная защита
<i>mandatory requirements</i> – обязательные требования
<i>mandatory standard</i> – обязательный стандарт
<i>manifold n</i> – копия (через копирку)
<i>manifold v</i> – размножать
<i>manipulate v</i> – манипулировать, умело обращаться, (умело) управлять, подтасовывать, подделывать (факты, счета)
<i>manipulation n</i> – манипуляция, обращение, подтасовка
<i>manual n</i> – указатель, справочник, руководство
<i>manuscript n</i> – рукопись, рукописный <i>manuscript collection</i> – коллекция рукописей <i>manuscript department\repository</i> – отдел\хранилище рукописей <i>literary manuscripts</i> – литературные рукописи
<i>map n</i> – карта (географическая), план
<i>mapping n</i> – распределение, схема распределения, составление схемы
<i>mar v</i> – портить, повредить, исказить
<i>margin n</i> – край, полоса, поле (страницы) <i>binder margin</i> – поле страницы для подшивки
<i>marginalia n</i> – заметки на полях
<i>marital status</i> – семейное положение
<i>mark n</i> – метка, знак, признак, штамп <i>mark of interrogation</i> – вопросительный знак

mark <i>v</i> – маркировать, ставить знак
marked <i>a</i> – имеющий какие л. знаки, отмеченный, помеченный
marking <i>n</i> – маркировка, обозначение, метка, пометка
massive <i>a</i> – крупный, грандиозный, огромный
<i>massive program</i> – широкая программа
<i>massive problems</i> – серьезные проблемы
<i>massive faults</i> – серьезные недостатки
master <i>n</i> – оригинал документа при копировании, матрица <i>master copy</i> – первый экземпляр
material <i>n</i> – материал
<i>extensive material</i> – обширный материал
<i>qualitative material</i> – качественный материал
<i>source material</i> – исходный материал
<i>substandard material</i> – некачественный материал
<i>used material</i> – использованный материал
<i>valueable material</i> – ценный материал
materials <i>n</i> – факты, данные, материал
<i>additional materials</i> – дополнительные материалы
<i>auxiliary materials</i> – вспомогательные материалы
<i>inventory materials</i> – вспомогательные материалы
<i>required materials</i> – необходимые материалы
<i>unused materials</i> – неиспользованные материалы
maxim <i>n</i> – правило, принцип
means <i>n</i> – средство, способ <i>means of reference</i> – справочные средства
measure <i>n</i> – мера, мерка, критерий, степень
measure <i>v</i> – измерять, мерить, оценивать, определять, соразмерять, регулировать
measurement <i>n</i> – измерение, система мер
medium <i>n</i> – носитель (информации) <i>media n pl.</i> -средства массовой информации
meet <i>v</i> – встречать; удовлетворять
<i>to meet requirements</i> – соответствовать требованиям
<i>to meet the deadline</i> – уложиться в срок

memoranda <i>n</i> – докладная записка, меморандум
merge <i>v</i> – соединять, сливать
merger <i>n</i> – слияние, объединение, поглощение
message <i>n</i> – послание, сообщение, письмо
metadata <i>n</i> – метаданные
method <i>n</i> – метод, способ
<i>methods of classification</i> – методы классификации
methodical <i>a</i> – методический, систематический
methodize <i>v</i> – приводить в систему
methodology <i>n</i> – методология, принцип
microfiche <i>n</i> – микрофиша
microfilm <i>n</i> – микрофильм
microfilming <i>n</i> – микрофильмирование, микросъемка
microform <i>n</i> – микроформа
micrograph <i>n</i> – микроснимок
micrographics <i>n</i> – микрофильмирование
microimage <i>n</i> – микроизображение
microprinting <i>n</i> – микропринтирование
minimize <i>v</i> – доводить до минимума, преуменьшать
minute <i>n</i> – набросок, памятная записка <i>minute book</i> – книга учета протоколов, журнал заседаний <i>minute(s)</i> – протокол
minute <i>v</i> – набросать начерно, вести протокол
misdirect <i>v</i> – неправильно адресовать, неверно направить
misprint <i>n</i> – опечатка
misprint <i>v</i> – сделать опечатку
miss <i>v</i> – упустить, пропустить
missing <i>a</i> – отсутствующий, недостающий
misspell <i>v</i> (misspelt, misspeled) – делать орфографические ошибки, писать с орфографическими ошибками
mix <i>n</i> – беспорядок, путаница

mix <i>v</i> – смешивать(ся), путать(ся)
mixed <i>a</i> – смешанный, перемешанный
mnemonic <i>a</i> – мнемонический <i>mnemonic filing system</i> – мнемоническая система классификации
mobile <i>a</i> – передвижной, подвижный
model <i>n</i> – модель, макет, шаблон, образец
modelling = modeling <i>n</i> – моделирование
modern <i>a</i> – современный <i>modern trends</i> – новые тенденции
modify <i>v</i> – видоизменять, модифицировать, корректировать
module <i>n</i> – модуль
moisten <i>v</i> – увлажнять(ся)
moisture <i>n</i> – влажность, сырость
monitor <i>n</i> – контролировать, проверять
monitoring <i>n</i> – мониторинг, непрерывный контроль, текущий контроль
monogram <i>n</i> – монограмма
monograph <i>n</i> – монография
montage <i>n</i> – монтаж, монтирование
motion <i>n</i> – предложение (на собрании)
movable <i>a</i> – переносной, передвижной
multiaccess <i>n</i> – коллективный доступ, множественный доступ, мультидоступ
multi-page <i>a</i> – многостраничный
multiple <i>a</i> – составной, сложный, многочисленный
multiple <i>a</i> – составной, сложный, многочисленный
music-paper <i>n</i> – нотная бумага
N
name <i>n</i> – имя, наименование
name <i>v</i> – называть, давать имя
national <i>a</i> – национальный, государственный
necrology <i>n</i> – некролог, список умерших
negotiate <i>v</i> – согласовывать ✓

negotiation <i>n</i> – согласование, взаимодействие negotiations – переговоры	✓
network <i>n</i> – сеть, схема, цепь, сетевой график	
newsletter <i>n</i> – информационный бюллетень	✓
newspaper <i>n</i> – газета	
news-sheet <i>n</i> – листовка	
nil <i>n</i> – ноль, пустой указатель	
nomenclature <i>n</i> – номенклатура, система условных обозначений, спецификация	✓
nonclassified <i>a</i> – открытый, незасекреченный, без грифа секретности	
nonconformity <i>n</i> – несоответствие	
noncurent <i>a</i> – не используемый <i>noncurent records</i> – документы, вышедшие из оперативного употребления	✓
nonrecord <i>a</i> – недокументальный <i>nonrecord material</i> – недокументальные материалы, материалы, не подлежащие хранению	✓
norm <i>n</i> – образец, стандарт, критерий, норма	
normalization <i>n</i> – нормализация, стандартизация, нормирование <i>normalization principle</i> – принцип нормирования	
normalize <i>v</i> – нормализовать, упорядочивать, стандартизировать, нормировать	
normalized <i>a</i> – нормализованный, стандартный	✓
<i>normalized data</i> – нормализованные данные	
<i>normalized form</i> – нормализованная форма	
<i>normalized operation</i> – операция с нормализацией	
<i>normalized quality ratio</i> – нормализованный показатель качества	
normative <i>a</i> – нормативный <i>normative document</i> – нормативный документ	
notarize <i>v</i> – заверить, засвидетельствовать нотариально	
notation <i>n</i> – изображение условными знаками, цифрами, буквами; запись, примечание	
note <i>n</i> – записка, пометка, запись, сноска	
note <i>v</i> – делать заметки, записывать, обозначать	
notice <i>n</i> – извещение, уведомление, заметка, объявление	
notice <i>v</i> – давать обзор, рецензировать	
notification <i>n</i> – уведомление, извещение	
notify <i>n</i> – уведомлять, извещать; регистрировать	✓

notion <i>n</i> – понятие, представление, мнение
null <i>a</i> – недействительный <i>null and void</i> – потерявший законную силу (о договоре)
null <i>n</i> – нуль, символ «пусто»
number <i>n</i> – число; цифра, номер; количество
<i>serial number</i> – порядковый номер
number <i>v</i> – нумеровать
numbering <i>n</i> – постановка архивных шифров на единицах хранения
numeral <i>n</i> – цифра
numeration <i>n</i> – нумерация, исчисление, счет
<i>decimal numeration</i> – десятичная система счисления
numerical <i>a</i> – числовой. цифровой, численный
О
obelize <i>v</i> – отмечать крестиком
object <i>n</i> – объект, экземпляр
objective <i>n</i> – цель, задача, задание
obliterate <i>v</i> – вычеркивать, стирать, уничтожать
obliteration <i>n</i> – вычеркивание, стирание, уничтожение (текста)
obsolete <i>a</i> – вышедший из употребления
obtain <i>v</i> – получать, приобретать; достигать, добиваться, применяться
occupation <i>n</i> – занятие, деятельность, профессия, занятость
occupy <i>v</i> – занимать
odd <i>a</i> – нечетный
office <i>n</i> – служба, функция, контора, канцелярия, ведомство, управление
<i>editorial office</i> – редакция
<i>inquiry office</i> – справочное бюро
<i>publishing office</i> – издательство
<i>regional office</i> – региональное учреждение
<i>office automation</i> – автоматизация делопроизводства, бюрократика
<i>office-copy</i> – заверенная копия документа

officer <i>n</i> – чиновник, должностное лицо, служащий
official <i>a</i> – служебный, связанный с исполнением службы official copy – копия документа, официальный экземпляр документа
official record – официальная запись, официальный документ
official <i>n</i> – официальное должностное лицо, крупный чиновник
omission <i>n</i> – пропуск, пробел; упущение, оплошность to omit – пропускать, не включать
omit <i>v</i> – пропускать, не включать
opacity <i>n</i> – непрозрачность, затенённость
open <i>a</i> – открытый, доступный open file – дело, незаконченное дело производством, дело, доступное для использования open record group – открытый архивный фонд, комплекующийся архивный фонд
operate <i>v</i> – работать, действовать, управлять
operated <i>a</i> – управляемый
remotely operated – с дистанционным управлением
operating <i>a</i> – текущий, рабочий, действующий
operating personnel – обслуживающий персонал, технический персонал
operating records – оперативные документы
operating system – операционная система
operating cycle – рабочий цикл
operating maintenance – текущее обслуживание
operating function – оперативная функция
operating <i>n</i> – эксплуатация operating environment – условия эксплуатации
operating error – ошибка из-за нарушения правил эксплуатации
operation <i>n</i> – действие, процесс, функционирование, цикл обработки, режим operation code – код операции operation testing – эксплуатационные испытания operations flow – выполнение операций
opt <i>v</i> – выбирать
optical <i>a</i> – зрительный, оптический optical character reader (OCR) – оптическое устройство считывания знаков
optimization <i>n</i> – оптимизация optimization problem – задача оптимизации optimization strategy – методы оптимизации
option <i>n</i> – выбор, право выбора, вариант, альтернатива, версия

optional <i>a</i> – необязательный, факультативный
order <i>n</i> – порядок, последовательность, регламент, устав, приказ, предписание
<i>standing order</i> – положение, правила процедуры
<i>order-form</i> – бланк заказа
<i>receiving order</i> – исполнительный лист
order <i>v</i> – заказывать, предписывать
ordered <i>a</i> – упорядоченный <i>ordered list</i> – упорядоченный список <i>ordered-service discipline</i> – обслуживание в порядке поступления
ordering <i>n</i> – расстановка
organization <i>n</i> – организация, учреждение, структура
<i>organization support</i> – организационное обеспечение
<i>organization support documentation</i> – документация организационного обеспечения
organizational <i>a</i> – организационный
<i>organizational assets</i> – ресурсы организации, корпоративные ресурсы
<i>organisational structure</i> – организационная структура
<i>organizational unit</i> – подразделение организации, отдел
organize <i>v</i> – организовывать, устраивать, проводить организационные мероприятия
origin <i>n</i> – источник, начало, происхождение
original <i>n</i> – оригинал, исходный документ
<i>original copy</i> – оригинал
<i>original document</i> – исходный документ, подлинный документ
<i>original message</i> – исходное сообщение
<i>original size</i> – первоначальный размер
<i>original order</i> – первоначальный порядок систематизации документов
originality <i>n</i> – подлинность
originate <i>v</i> – брать начало, происходить, инициировать
originator <i>n</i> – автор, отправитель
outcome <i>n</i> – следствие, результата, исход
outer <i>a</i> – внешний, наружный <i>outer code</i> – внешний код
outgoing <i>a</i> – исходящий, выходящий

<i>outgoing data</i> – исходящие данные	
<i>outgoing mail</i> – исходящая корреспонденция	
<i>out-letter n</i> – исходящий документ	
<i>outline n</i> – схема, конспект, контур	
<i>outline v</i> – наметить в общих чертах	
<i>output n</i> – вывод, вывод данных, выходные данные, результаты	
<i>output data</i> – выходные данные, результат обработки, выходная информация	
<i>output file</i> – файл вывода, файл результатов	
<i>overdue a</i> – просроченный	
<i>overhaul n</i> – тщательный осмотр, пересмотр, ревизия	
<i>overhaul v</i> – тщательно осматривать, пересматривать	
<i>override v</i> – отвергать, отклонять предложение, аннулировать	
<i>oversee v (oversaw overseen)</i> – надзирать, наблюдать, следить	
<i>oversight n</i> – надзор, присмотр; оплошность, недосмотр	
<i>overtime n</i> – сверхурочное время	
<i>owner n</i> – владелец, собственник	
P	
<i>pace n</i> – скорость, темп	
<i>pack n</i> – связка, пачка, кипа	
<i>pack paper</i> – оберточная бумага	
<i>packing n</i> – упаковка, упаковочный материал	
<i>pad n</i> – блокнот	
<i>padded forms</i> – бланки сшитые в блокнот	
<i>page n</i> – страница <i>title page</i> – титульный лист <i>insert page</i> – вкладыш, вложенная страница <i>missing page</i> – отсутствующая страница <i>page fault</i> – отсутствие страницы	
<i>paginate v</i> – нумеровать страницы, разбивать текст на страницы	
<i>pagination n</i> – нумерация страниц	
<i>pamphlet</i> – брошюра	
<i>paper n</i> – бумага, документ	✓
<i>papers</i> – бумаги, документы	✓

<i>paper-based</i> – на бумажном носителе, бумажный
<i>paper-based publications</i> – печатные публикации
<i>paper curl</i> – скручивание бумаги
<i>paper deformation</i> – деформация бумаги
<i>paper document</i> – печатный документ
<i>paper documentation</i> – печатная документация
<i>permanent paper</i> – долговечная бумага
<i>ruled paper</i> – линованная бумага
<i>stamped paper</i> – гербовая бумага
<i>waste paper</i> – макулатура
<i>paper binding</i> – бумажный переплет
<i>paper fastener</i> – скрепка для бумаг
<i>personal papers</i> – личные документы
<i>to file papers</i> – подавать документы на регистрацию
<i>paper v</i> – завертывать в бумагу, оклеивать бумагой
<i>paperwork</i> – обработка документов
<i>paragraph n</i> – абзац, параграф, пункт
<i>parallel n</i> – параллель, соответствие, аналогия
<i>parallel v</i> – соответствовать
<i>paraph n</i> – инициалы или росчерк в подписи
<i>paraph v</i> – подписывать инициалами, парафировать
<i>parchment n</i> – пергамент, рукопись на пергаменте, пергаментная бумага
<i>part n</i> – часть, доля
<i>part v</i> – разделять(ся), отделять(ся)
<i>partial a</i> – неполный, частичный
<i>particular a</i> – особый, отдельный, индивидуальный, конкретный, подробный, детальный <i>particular amount of</i> – детальный отчет о
<i>partition n</i> – разделение, раздел, часть
<i>party n</i> – команда, группа, участник
<i>party n</i> – сторона, участник

<i>the parties to a contract</i> – договаривающиеся стороны
passport <i>n</i> – паспорт
patent <i>n</i> – право (на что-л.), патент, диплом, грамота
pattern <i>n</i> – образец, пример, шаблон
penalty <i>n</i> – взыскание, штраф
pending <i>a</i> – незаконченный, ожидающий решения
pending prep – до, в ожидании
per cent <i>n</i> – процент
percentage <i>n</i> – процент, процентное отношение
perception <i>n</i> – восприятие, понимание
perform <i>v</i> – исполнять (обязанности), выполнять, работать
performance <i>n</i> – исполнение, выполнение (служебных обязанностей), работа
period <i>n</i> – период <i>period of validity</i> – срок действия нормативного документа
periodical <i>n</i> – периодическое издание, журнал
peripheral <i>a</i> – периферийный, подсобный, вспомогательный
permanence <i>n</i> – постоянство, неизменность
permanent <i>a</i> – долговечный, постоянный, неизменный
<i>permanent records</i> – документы постоянного хранения
<i>permanent value</i> – постоянная ценность, значимость
<i>permanent withdrawal</i> – долговременное изъятие
permission <i>n</i> – разрешение
perpetual <i>a</i> – вечный, бессрочный
personal <i>a</i> – персональный, личный
personnel <i>n</i> – штат, состав сотрудников
<i>personnel policy</i> – кадровая политика
<i>to recruit personnel</i> – набирать штаты
<i>Personnel Department</i> – отдел кадров
<i>Personnel Manager</i> – руководитель отдела кадров
pertain <i>v</i> – принадлежать, иметь отношение, быть свойственным

pertinence, (cy) <i>n</i> – пертиненция, принадлежность, связь
<i>principle of pertinence</i> – принцип пертиненции <i>territorial pertinence</i> – классификация и размещение документов по принципу территориальной принадлежности
pertinent <i>a</i> – относящийся к делу, уместный, пертинентный
<i>questions pertinent to the matter in hand</i> – вопросы, относящиеся к данному делу
petition <i>n</i> – петиция, прошение, ходатайство
petition <i>v</i> – обращаться с петицией, подавать прошение
phonogram <i>n</i> – фонограмма, звукозапись, телефонограмма
phonotape <i>n</i> – фонодокумент
photoactive <i>a</i> – светочувствительный
photocopy <i>n</i> – фотокопия
photograph <i>n</i> – фотография, фотодокумент, фотографический снимок
photograph <i>v</i> – фотографировать, снимать
photographic <i>a</i> – фотографический <i>photographic archives</i> – фотодокументы
photomicrograph <i>n</i> – микрографический снимок
photomontage <i>n</i> – фотомонтаж
pictogram <i>n</i> – пиктограмма, значок
pile <i>n</i> – куча, груда, кипа
pile <i>v</i> – складывать, сваливать в кучу
place <i>n</i> – место, положение
place <i>v</i> – помещать, размещать, ставить, класть
placement <i>n</i> – размещение, определение
plan <i>n</i> – план, проект, схема
<i>plan of action</i> – план действий
<i>draft plan</i> – черновой план
<i>precise plan</i> – четкий план
<i>fulfilment of the plan</i> – выполнение плана
<i>to carry out a plan</i> – выполнять, осуществлять план
<i>to work out the plan</i> – вырабатывать план
plan <i>v</i> – планировать, составлять план, намечать, проектировать

planning <i>n</i> – планирование
staffing planning – планирование кадрового обеспечения
point <i>n</i> – вопрос, дело, пункт
policy <i>n</i> – политика, установка, курс
position <i>n</i> – должность
positive <i>a</i> – положительный, позитивный
post <i>n</i> – отправление <i>post office</i> – почтовое отделение <i>Post Office Protocol (POP)</i> – почтовый протокол
post <i>v</i> – отправлять <i>post document</i> – отправить документ
poste restante – «до востребования» (надпись на конверте)
preamble <i>n</i> – преамбула, вводная часть, предисловие, вступление
precaution <i>n</i> – предосторожность
precedent <i>n</i> – прецедент
precise <i>a</i> – точный, аккуратный, пунктуальный
<i>precise rules</i> – точные правила
prefix <i>n</i> – префикс, приставка
preliminary <i>a</i> – предварительный
<i>preliminary sorting</i> – предварительная сортировка
preliminary <i>n</i> – подготовительное мероприятие
presentation <i>n</i> – презентация, представление
preservation <i>n</i> – сохранность, консервирование
preserve <i>v</i> – сохранять, охранять, хранить
prestandard <i>n</i> – предварительный стандарт
prevent <i>v</i> – предотвращать, не допускать, предупреждать
prevention <i>n</i> – предотвращение, предохранение, профилактика
preventive <i>a</i> – предупредительный, профилактический, превентивный
<i>preventive measure</i> – предупредительная мера
primarily <i>adv</i> – первоначально, сперва
primary <i>a</i> – первоначальный, первичный, основной <i>primary record</i> – первичная запись <i>primary subject</i> – основная тема (документа), основное содержание <i>primary value</i> – ценность документа в зависимости от его содержания (первичная ценность)

principle <i>a</i> – главный, основной, центральный <i>principle catalogue</i> – главный каталог
principle <i>n</i> – принцип, правило, закон
<i>principle of pertinence</i> – принцип pertinence
<i>principle of provenance</i> – принцип происхождения, провинциальный принцип
<i>registry principle</i> – регистратурный принцип
<i>basic principles</i> – основные положения
print <i>n</i> – оттиск, отпечаток, печать, печатание
print <i>v</i> – печатать, отпечатывать
printed <i>a</i> – печатный <i>printed document</i> – печатный документ <i>printed matter</i> – печатный материал, бандероль
printing <i>n</i> – печатание, печать, печатное издание, тираж
prior <i>a</i> – приоритетный, предшествующий, прежний
priority <i>n</i> – приоритет, старшинство, порядок срочности, очередности
<i>priority acquisition</i> – приоритетное комплектование
private <i>a</i> – частный, личный, конфиденциальный, закрытый <i>private data</i> – частные данные, закрытая информация <i>private papers</i> – частный архив <i>private records</i> – документы частного лица
problem <i>n</i> – проблема, вопрос, задача
procedure <i>n</i> – процедура, методика проведения, операция
<i>procedural motions</i> – процедурный ход
process <i>n</i> – процесс, способ обработки
process <i>v</i> – обрабатывать
processing and arranging of records – обработка и систематизация документов
processing <i>n</i> – обработка, выполнение
procrastinate <i>v</i> – откладывать, отсрочивать, мешкать
production <i>n</i> – выпуск, выдача документов из архивохранилища
proficiency <i>n</i> – опытность, умение, квалификация
profile <i>n</i> – контур; профиль, параметры использования
profit <i>n</i> – прибыль, выгода
program(me) <i>n</i> – программа <i>program attribute</i> – атрибут программы <i>program authorization</i> – авторизация программы, разрешение на использование программы <i>program certification</i> – аттестация программы

program(me) v – программировать, составлять программу
prohibit v – запрещать, налагать запрет на что-то
project n – проект, программа
promote v – выдвигать, продвигать, повышать в должности, способствовать, содействовать
promotion n – продвижение, содействие, поощрение, продвижение по службе <i>promotion seeker – карьерист</i>
prompt a – срочный немедленный, безотлагательный <i>prompt actions – срочные действия</i>
promulgate v – распространять, объявлять, опубликовывать, обнародовать
proper a – должный, надлежащий, подходящий
properly adv – должным образом, как следует, правильно
propose v – предлагать, вносить предложение, представлять (кандидата на должность)
protect v – защищать, предохранять
protection n – защита, охрана
protocol n – протокол, юридический акт
protocole v – протоколировать, вести протокол
provenance n – происхождение, источник, происхождение документа, фондообразователь <i>territorial provenance – принцип территориальной принадлежности документов</i>
provide n – снабжать, обеспечивать
provided (that) – при условии, если только, в том случае, если
provision n – положение
deemed-to-satisfy provision – методическое положение
descriptive provision – описательное положение
performance provision – эксплуатационное положение
proxy n – полномочие, доверенность
by proxy – по доверенности
to be proxy for smb. – быть чьим –л. уполномоченным
form of proxy – документ, которым удостоверяется передача полномочий
public a – общедоступный, общественный <i>public records – документы государственных учреждений</i>
publication n – опубликование, издание <i>reference publication – справочник, справочное издание</i>
publish v – публиковать, издавать, пускать в обращение, делать общедоступным

punch <i>n</i> – штемпель, компостер
punch <i>v</i> – пробивать отверстия, компостировать, штамповать
punctuation <i>n</i> – пунктуация
punctuate <i>v</i> – ставить знаки препинания
purchase <i>n</i> – приобретение (документов), купленные документы
purging <i>n</i> – обеспыливание
purport <i>n</i> – смысл, содержание, текст документа
purport <i>v</i> – претендовать, подразумевать, означать
purpose <i>n</i> – цель, задача (syn. aim, goal, objective, target)
pursue <i>v</i> – продолжать, следовать неотступно; упорствовать
pushbutton <i>a</i> – кнопочный
Q
quadruple <i>n</i> – учетверенное количество
quadruplicate <i>n</i> – одна из четырех копий
<i>in quadruplicate</i> – в четырех экземплярах
qualification <i>n</i> – квалификация, подготовленность
qualify <i>v</i> – квалифицировать, определять, обучать, приобретать специальность
quality <i>n</i> – качество, характеристика
quantify <i>v</i> – определять количество
quantitative <i>a</i> – количественный
quantity <i>n</i> – количество, величина
quarter <i>n</i> – четверть
quarterly <i>a</i> – кварталный, трехмесячный
query <i>n</i> – вопрос, запрос, вопросительный знак
query <i>v</i> – спрашивать, осведомляться, ставить вопросительный знак
question <i>n</i> – вопрос, сомнение
questionable <i>a</i> – сомнительный, непроверенный
questionnaire <i>n</i> – вопросник, анкета
queue <i>n</i> – очередь, очередность

quire <i>n</i> – печатный лист
<i>in quires</i> – несброшюрованный, непереплетенный, в листах
quotation <i>n</i> – цитирование, цитата
<i>quotation mark</i> – апостроф, кавычки
quotes – кавычки
R
rack <i>n</i> – подставка, полка, стеллаж
rainproof <i>a</i> – непроницаемый для дождя, непромокаемый
random <i>a</i> – произвольный, случайный, нерегулярный
<i>random access</i> – произвольная выборка, прямой доступ, произвольный доступ
<i>at random</i> – выбранный наугад
<i>random data</i> – произвольные данные
<i>random error</i> – случайная ошибка
<i>random order</i> – произвольный порядок
range <i>n</i> – диапазон, размер выборки
<i>range of application</i> – область применения
range <i>v</i> – располагать в порядке, классифицировать
rare <i>a</i> – редкий
rareness <i>n</i> – редкость
rarity <i>n</i> – редкость, антикварная вещь, паритет
ratify <i>v</i> – утверждать, ратифицировать, скреплять подписью, печатью
ratio <i>n</i> – соотношение, пропорция, коэффициент
raw <i>a</i> – необработанный (документ)
readable <i>a</i> – четкий, удобочитаемый
reading <i>n</i> – вариант текста, разночтение, толкование
<i>reading glass</i> – увеличительное стекло
real <i>a</i> – подлинный, неподдельный
ream <i>n</i> – стопа бумаги
<i>reams</i> – большое количество бумаги, документов

<i>record series</i> – серия документов
<i>record v</i> – записывать, регистрировать
<i>records schedule</i> – перечень документов
<i>recover v</i> – восстанавливать
<i>recruit v</i> – проводить набор кадров, вербовать
<i>recruitment n</i> – набор кадров
<i>recur n</i> – повторяться, происходить вновь
<i>reduce n</i> – уменьшать, сокращать
<i>refer v</i> – ссылаться (to – на)
<i>reference n</i> – ссылка
<i>reference to standards in regulation</i> – ссылка на стандарты в регламенте
<i>dated reference (to standards)</i> – жесткая ссылка (на стандарты)
<i>undated reference (to standards)</i> – плавающая ссылка (на стандарты)
<i>general reference</i> – общая ссылка
<i>exclusive reference</i> – обязательная ссылка
<i>indicative reference</i> – справочная ссылка
<i>cross reference</i> – перекрестная ссылка
<i>reference number</i> – архивный шифр
<i>a book of reference</i> – справочник
<i>referential a</i> – ссылочный
<i>refile n</i> – подстановка, подкладывание документов (на прежнее место)
<i>regarding prep</i> – относительно
<i>regardless adv</i> – невзирая на, не считаясь с
<i>register n</i> – запись, опись, список журнал
<i>civil register</i> – книга записи актов гражданского состояния
<i>location register</i> – топографический указатель
<i>parish register</i> церковная книга, метрическая книга
<i>registration n</i> – регистрация, учет
<i>registration of records group</i> – регистрация фонда в архиве
<i>registry n</i> – регистрация, регистрационная запись, журнал записей, реестр, регистратура

regular <i>a</i> – регулярный, систематический
regulation <i>n</i> – регламент
<i>technical regulation</i> – технический регламент
regulations <i>n</i> – инструкция, устав
<i>internal regulations</i> – внутренние правила
regulatory <i>n</i> – регулирование, нормативы
<i>regulatory environment</i> – нормативная база
rehabilitate <i>v</i> – восстанавливать, ремонтировать, реконструировать
rehabilitation <i>n</i> – восстановление, реставрация
rejection <i>n</i> – отказ, отклонение, признание негодным, отсортировка
relate <i>v</i> – иметь отношение (to, with)
relation <i>n</i> – отношение, связь, зависимость
release <i>n</i> – оправдательный документ, расписка, документ о передаче права
relevant <i>a</i> – относящийся к делу, уместный
reliability <i>n</i> – надёжность
relic <i>n</i> – след, остаток
remark <i>n</i> – примечание, пометка, ссылка
reminder <i>n</i> – напоминание
removal <i>n</i> – перемещение, устранение, выемка
rendition <i>n</i> – передача изображения, визуальное воспроизведение
repertory <i>n</i> – хранилище, справочник, реперторий
replication <i>n</i> – ответ, возражение, копирование, копия, репродукция
representation <i>n</i> – изображение, образ, представление, утверждение, заявление
reprint <i>n</i> – переиздание нормативного документа
reproduce <i>v</i> – воспроизводить, восстанавливать
reproduction <i>n</i> – копия, воспроизведение
repudiation <i>n</i> – отказ, отречение
request <i>n</i> – запрос, заявка
requirement <i>n</i> – требование, необходимое условие

<i>requirement description</i> – описание требований
<i>exclusive requirement</i> – обязательное требование
<i>optional requirement</i> – альтернативное требование
<i>requisite a</i> – требуемый, необходимый
<i>requisite n</i> – то, что необходимо
<i>requisition n</i> – официальное предписание, заказ, требование, условие, реквизиция
<i>requisition v</i> – реквизировать, представлять заявку
<i>research n</i> – исследование
<i>reservation n</i> – резервирование, сохранение, оговорка, предварительный заказ, сохранение права
<i>reserve n</i> – резерв, запас, оговорка, условие, исключение, изъятие, умолчание
<i>reserve v</i> – резервировать, бронировать, заказывать заранее, откладывать (на будущее), переносить (на более отдаленное время)
<i>resolution n</i> – решение, резолюция <i>final resolution</i> – окончательная резолюция <i>joint resolution</i> – совместная резолюция
<i>to pass, to carry, to adopt a resolution</i> – выносить резолюцию
<i>resource n</i> – ресурс
<i>human resources</i> – трудовые ресурсы
<i>respecting prep</i> – относительно
<i>restoration n</i> – восстановление, реконструкция, реставрация
<i>restore v</i> – восстанавливать, реставрировать, реконструировать
<i>restrict v</i> – ограничивать, ставить предел
<i>resume n</i> – резюме, сводка, конспект, краткая автобиография
<i>retain v</i> – сохранять, поддерживать
<i>retention n</i> – хранение
<i>retention policy</i> – система оперативного хранения документов
<i>retirement n</i> – списание документов
<i>retrenchment n</i> – сокращение расходов
<i>retrieval a</i> – поиск, выборка <i>retrieval system</i> – система поиска
<i>retrieve v</i> – восстанавливать, возвращать; искать, выводить
<i>retrospective a</i> – ретроспективный, относящийся к прошлому; имеющий обратную силу

review <i>n</i> – проверка нормативного документа
review <i>v</i> – просматривать, проверять, пересматривать, делать обзор
revise <i>v</i> – проверять, исправлять; пересматривать
revision <i>n</i> – ревизия, проверка нормативного документа
reword <i>v</i> – менять формулировку, выражать другими словами
rider <i>n</i> – дополнение, поправка к документу
rotary <i>a</i> – вращательный
route <i>n</i> – маршрут, курс; устанавливать маршрут
routine <i>n</i> – рутина, заведенный порядок, установившаяся практика
rubricate <i>v</i> – разбивать на абзацы, снабжать подзаголовком, выделять красным цветом
rubricator <i>n</i> – рубрикатор
rule <i>n</i> – правило
S
safe <i>n</i> – сейф, несгораемый ящик или шкаф; невредимый, безопасный
safeguard <i>n</i> – гарантия, охрана; предосторожность; охранное свидетельство; охранять, гарантировать (against)
sample <i>n</i> – образец, материал, иллюстрирующий вид, качество, или сущность документов, рекомендуемых к ликвидации или на хранение
sample <i>v</i> – отбирать образцы
scale <i>n</i> – масштаб, размер
scan <i>v</i> – сканировать
scanner <i>n</i> – сканер, развертывающее устройство
scanning <i>n</i> – сканирование, развертка изображения
scantling <i>n</i> – образец, трафарет
schedule <i>n</i> – перечень документов, график, расписание; список опись
<i>disposal schedule</i> – перечень документов, выделенных к уничтожению
<i>general records schedule</i> – перечень типовых документов с указанием сроков хранения
scheduling <i>n</i> – определение сроков хранения документов, составление перечней
scheme <i>n</i> – план, программа
scope <i>n</i> – предел, границы, сфера

screen <i>n</i> – экран
screen <i>v</i> – просеивать, сортировать, демонстрировать на экране
screening <i>n</i> – отбор, отсев, оптимизация состава фонда
script <i>n</i> – почерк, рукописный шрифт, подлинник, сценарий
seal <i>n</i> – матрица печати, печать, клеймо
seal <i>v</i> – ставить печать, опечатывать, пломбировать
sealing-wax <i>n</i> – сургуч
search <i>n</i> – искать
searching <i>n</i> – поиск
second <i>v</i> – поддерживать
<i>to second a motion</i> – поддержать предложение
<i>to second words with deeds</i> – подкреплять слова делами
secondary <i>a</i> – вторичный, второстепенный, побочный
<i>secondary document</i> – вторичный документ
<i>secondary index</i> – вторичный индекс, младший индекс
<i>secondary pointer</i> – вторичный указатель, дополнительный указатель
<i>secondary subject</i> – подтема
section <i>n</i> – сегмент, часть, секция, раздел, параграф
<i>section header</i> – заголовок секции, заголовок раздела
<i>section name</i> – имя секции <i>section start</i> – начало раздела, параграфа
secure <i>a</i> – безопасный, сохраненный, надёжный
securities <i>n</i> – секретные бумаги
security <i>n</i> – безопасность, надежность, охрана, защита
<i>security classification</i> – засекречивание документов
<i>file security</i> – защита файла, ограничение доступа к файлу
<i>security fonds</i> – страховой фонд документов
<i>security copy</i> – страховая копия документа
segregate <i>v</i> – отделять, выделять
segregation <i>n</i> – отделение, выделение, разделение, изоляция, сегрегация
select <i>v</i> – выбирать, отбирать, выделять, подбирать

selecting <i>n</i> – отбор, выбор
selection <i>n</i> – выбор, отбор, подбор; выборка; сборник
semi- <i>pref.</i> – полу-
semi-official – полуофициальный, без ссылки на официальный источник
semiannual – полугодовой
separate <i>a</i> – отдельный, отделять, разделять, сортировать
separate index – индивидуальный индекс
sequence <i>n</i> – последовательность
in sequence – один за другим
in historical sequence – в хронологической последовательности
sequence error – нарушение упорядоченности
sequence <i>n</i> – последовательность, порядок (следования)
sequent <i>a</i> – следующий, являющийся следствием, последовательный
sequential <i>a</i> – являющийся продолжением, последующий
serial <i>a</i> – серийный
serial number – порядковый номер, серийный номер
series <i>n</i> – ряд, серия; группа, система
series title inventory – опись документов с указанием названий серий
service <i>n</i> – служба, обслуживание
set <i>n</i> – комплект, набор, ряд, серия, группа
set of circumstances – набор условий, обстоятельств
data set – набор данных
set-up <i>n</i> – организация, устройство, система, структура
sheet <i>n</i> – лист бумаги, ведомость, таблица
“author’s” sheet – авторский лист
backing sheet – лист выдачи документов, лист использования
cover sheet – лист обложки
cross-reference sheet – указатель ссылок, ссылочный лист
divide sheet – закладка
route sheet – пересылочный лист, маршрутный формуляр

shelf <i>n</i> – полка (<i>pl shelves</i>)
shelf life – срок хранения
shelf list – постеллажный топографический указатель
moveable shelves – передвижной стеллаж
stationary shelves – стационарный стеллаж
shelve <i>v</i> – ставить на полку, снабжать полками
shelving <i>n</i> – стеллажное оборудование, размещение документов на полках стеллажей
back-to-back shelving – сдвоенный стеллаж
double shelving – размещение на полке в два ряда
shorten <i>v</i> – укорачивать, сокращать
shred <i>v</i> – кромсать, резать
sign <i>n</i> – знак, символ, обозначение; to sign – подписывать, ставить знак
sign <i>v</i> – подписывать, ставить знак
signatory <i>n</i> – сторона, подписавшая документ
signature <i>n</i> – подпись
to bear a signature (of) – быть подписанным (кем-л.)
over the signature – за подписью
signpost <i>n</i> – указатель
simplify <i>v</i> – упрощать
single <i>a</i> – один, единственный; единый, целый; одиночный, отдельный
site <i>n</i> – место, местонахождение, местоположение, узел связи
size <i>n</i> – размер
A4 size – стандартный размер бумаги (A4)
letter size – стандартный размер бумаги для писем
manuscript size – объем рукописи
metric paper size – нормативный формат бумаги
sketch <i>n</i> – эскиз, набросок
slide <i>n</i> – слайд, диапозитив
software <i>n</i> – программное обеспечение, программа
sort <i>v</i> – сортировать, классифицировать

sound <i>n</i> – звук
sound recordings – звуковой документ, звукозапись
source <i>n</i> – источник
space <i>v</i> – оставлять промежуток
span <i>n</i> – период, промежуток времени
specialist <i>n</i> – специалист; связанный со специальностью
specification <i>n</i> – спецификация technical specification – технические условия
specify <i>v</i> – специфицировать, уточнять, точно определять
speed up <i>v</i> – ускорить
spell <i>v</i> (spelt, spelled) – писать или произносить слово по буквам
spreadsheet <i>n</i> – таблица
staff <i>n</i> – персонал, кадры
temporary staff – временные работники
standard <i>a</i> – стандартный, типовой standard government form – стандартная правительственная форма (бланк)
standard <i>n</i> – стандарт, норма, образец
international standard – международный стандарт
regional standart – региональный стандарт
national standard – национальный стандарт
basic standard – основополагающий стандарт
product standard – стандарт на продукцию
process standard – стандарт на процесс
testing standard – стандарт на методы контроля
interface standard – стандарт на совместимость
terminology standard – стандарт на термины и определения
standard on data to be provided – стандарт с открытыми значениями
harmonized standards – гармонизированные стандарты
internationally harmonized standards – гармонизированные на международном уровне стандарты
regionally harmonized standards – гармонизированные на региональном уровне стандарты
bilaterally harmonized standards – гармонизированные на двусторонней основе стандарты
multilaterally harmonized standards – гармонизированные на многосторонней основе стандарты

<i>unified standards</i> – унифицированные стандарты
<i>identical standards</i> – идентичные стандарты
<i>unilaterally aligned standard</i> – односторонне согласованный стандарт
<i>comparable standards</i> – сопоставимые стандарты
<i>standards body</i> – орган по стандартизации
<i>national standards body</i> – национальный орган по стандартизации
<i>international standards organization</i> – международная организация по стандартизации
<i>regional standards organization</i> – региональная организация по стандартизации
<i>draft standard</i> – проект стандарта
<i>standards project</i> – тема программы стандартизации
<i>standards programme</i> – программа стандартизации
<i>standardization n</i> – стандартизация
<i>subject of standardization</i> – объект стандартизации
<i>field of standardization</i> – область стандартизации
<i>level of standardization</i> – уровень стандартизации
<i>international standardization</i> – международная стандартизация
<i>regional standardization</i> – региональная стандартизация
<i>national standardization</i> – национальная стандартизация
<i>standardize v</i> – стандартизировать, устанавливать стандарты
<i>standardizing body</i> – занимающийся стандартизацией орган
<i>regional standardizing organization</i> – занимающаяся стандартизацией региональная организация
<i>international standardizing organization</i> – занимающаяся стандартизацией международная организация
<i>standing a</i> – постоянный, постоянно действующий
<i>state v</i> – заявлять, констатировать, излагать, формулировать
<i>statement n</i> – сообщение
<i>statistics n</i> – статистика, статистические данные
<i>status n</i> – статус, общественное положение, положение дел
<i>statute n</i> – статут, устав, законодательный акт
<i>statute book</i> – свод законов
<i>statutory a</i> – установленный (законом)

stenograph <i>n</i> – стенографический знак, стенографическая запись
stenograph <i>v</i> – стенографировать
stenography <i>n</i> – стенография
step <i>n</i> – шаг, ступень, стадия, этап
stereotype <i>n</i> – стереотип, шаблон
stock <i>n</i> – запас, инвентарь
stocktaking <i>n</i> – проверка наличия дел, переучет, обзор, оценка (событий, достижений)
storage <i>n</i> – хранение
<i>long-term storage</i> – долговременное хранение
<i>perpetual storage</i> – бессрочное, вечное хранение
store <i>v</i> – хранить
stratification <i>n</i> – стратификация
study <i>n</i> – исследование, изучение, научная работа, монограмма
subcommittee <i>n</i> – подкомиссия, подкомитет
subdivide <i>v</i> – подразделять
subdivision <i>n</i> – подразделение
subgroup <i>n</i> – подгруппа
subhead <i>n</i> – подзаголовок
subject <i>n</i> – тема, предмет, объект
<i>subject of the contract</i> – предмет контракта
subject <i>n</i> – тема, предмет, повод, объект
submit <i>v</i> – представлять на рассмотрение
<i>to submit a question</i> – задать вопрос в письменном виде
subsection <i>n</i> – подсекция, подраздел
subsequent <i>a</i> – последующий
subsequently <i>adv</i> – впоследствии, потом, позже
substandard <i>a</i> – нестандартный, ниже уровня, установленного стандартом
substantive <i>a</i> – независимый, самостоятельный <i>substantive audit</i> – независимый аудит
<i>substantive motion</i> – предложение по существу

substitute <i>n</i> – замена, заменитель
substitute <i>v</i> – заменять, подставлять, замещать
substitution <i>n</i> – замена, замещение, подстановка
subsume <i>v</i> – относить к какой-л. категории
succinctly <i>adv</i> – кратко, сжато
summary <i>n</i> – краткое изложение, сводка, резюме, конспект
supersede <i>v</i> – заменять, вытеснять, перекрывать
supervise <i>v</i> – надзирать, заведовать
supplementary <i>a</i> – дополнительный
surveillance <i>n</i> – надзор, наблюдение
survey <i>n</i> – обозрение, обзор, обследование, отчет об обследовании
survey <i>v</i> – обозревать, изучать, инспектировать
suspend <i>v</i> – приостанавливать
suspension <i>n</i> – приостановка
sustain <i>v</i> – поддерживать, подтверждать
sustainable <i>a</i> – устойчивый
symbol <i>n</i> – символ, обозначение, знак, идентификатор
synopsis <i>n</i> – конспект, краткий обзор
syntax <i>n</i> – синтаксис, синтаксический
system <i>n</i> – система, метод, устройство
<i>workable system</i> – работоспособная система
<i>to clutter a system</i> – привести систему в беспорядок, загромождать
<i>to set up a system</i> – установить систему <i>system action</i> – действие системы
<i>system approach</i> – системный подход
systematic <i>a</i> – систематический, методический, системный
systematise <i>v</i> – систематизировать
T
table <i>n</i> – таблица
<i>table description</i> – описание таблицы

<i>table handling</i> – обработка таблиц, работа с таблицами
<i>tamper v</i> – подделывать (документ), искажать, вмешиваться
<i>task n</i> – задание, задача
<i>technique n</i> – метод, способ, методика
<i>technology n</i> – технология]
<i>informational technologies (IT)</i> – информационные технологии
<i>temp n</i> – временный сотрудник
<i>temporary n</i> – временный
<i>tend v</i> – склоняться, иметь тенденцию
<i>tendency n</i> – тенденция
<i>terminal a</i> – конечный
<i>terminal n</i> – терминал, конечная точка
<i>termination n</i> – конец, окончание, истечение срока, предел, исход, результат
<i>terminology n</i> – терминология
<i>test n</i> – испытание, проверка <i>type testing</i> – испытание типа <i>test method</i> – метод испытаний <i>test report</i> – протокол испытания
<i>test v</i> – подвергать испытанию, испытывать, проверять <i>testing</i> – проведение испытаний
<i>text n</i> – текст, документ
<i>authentic text</i> – подлинный текст, документ
<i>agreed text</i> – согласованный текст
<i>defective text</i> – текст, содержащий ошибки
<i>handwritten text</i> – рукописный текст
<i>printed text</i> – печатный текст
<i>source text</i> – исходный текст
<i>textbook</i> – руководство, учебник
<i>text processing</i> – обработка текста, подготовка текста
<i>text revision</i> – редактирование текста
<i>textual a</i> – текстовый, относящийся к тексту
<i>textual criticism</i> – критическое изучение текста (с целью восстановления его первоначальной формы)
<i>textual record</i> – текстовый документ

theft <i>n</i> - кража
thematic <i>a</i> - тематический
theme <i>n</i> - тема
theory <i>n</i> - теория
thereafter <i>adv</i> - впоследствии, раже (в документе)
thereby <i>adv</i> - таким образом
therefor <i>adv</i> - за это, в обмен на это
therefore <i>adv</i> - поэтому, следовательно
therefrom <i>adv</i> - оттуда
therein <i>adv</i> - здесь, там, в этом, в том
thereof <i>adv</i> - из этого, из того
thereunder <i>adv</i> - в силу (документа)
thereupon <i>adv</i> - затем
Thesaurus <i>n</i> - тезаурус, тематический словарь, справочник
thesis <i>n</i> - тезис, положение, диссертация
thus <i>adv</i> - так, таким образом, поэтому
title <i>n</i> - заглавие, название, титул
title deed - документ, устанавливающий право собственности
title page - титульный лист
tool <i>n</i> - инструмент, орудие, инструментарий, инструментальное средство
tools <i>n pl.</i> - средства поиска, инструментальные программные средства
top <i>a</i> - верхний
top secret - «совершенно секретно» (пометка на документах)
total <i>a</i> - общий, суммарный, весь
track <i>n</i> - данные отслеживания; фонограмма
track record - послужной список
tracking <i>n</i> - отслеживание
trainee <i>n</i> - стажер, практикант
training <i>n</i> - подготовка, обучение

update v – модернизировать; модернизация
upgrading n – обновление, повышение
usability n – применимость, удобство использования
usable a – годный к применению
usage n – употребление
utilisation n – использование, утилизация
V
vacuum drying n – сушка документов в вакуумной камере
valid a – действительный, имеющий законную силу
validate v – утверждать, легализовать, проверять достоверность
validation n – проверка достоверности, аттестация
validation category – категория достоверности
validation criterion(criteria) – критерий правильности
validation procedure – процедура проверки допустимости, метод доказательства
valuation n – оценка, определение ценности
value n – ценность, значение, величина, значимость
administrative value – ценность документов для текущего использования
archival value – ценность документов
continuing value – долговременная ценность документов
enduring value – длительная ценность
evidential value – доказательная ценность
fiscal value – практическая ценность финансовой документации
information value – информационная ценность
legal value – юридическая ценность
permanent value – постоянная ценность
temporary value – временная ценность
variation n – изменение, перемена, отклонение
variety n – сорт, вид, ряд, разнообразие, многообразие, множество, многосторонность
vary v – меняться, изменяться
vellum n – тонкий пергамент, калька

verification <i>n</i> – верификация, контроль, проверка
verify <i>v</i> – верифицировать, проверять, контролировать
version <i>n</i> – версия, вариант
verso <i>n</i> – левая страница раскрытой книги, оборотная сторона
versus <i>prep</i> – против, в сравнении с
vertical <i>a</i> – вертикальный
<i>vertical check</i> – поперечный контроль
<i>vertical distance</i> – расстояние по вертикали
<i>vertical filing</i> – вертикальное хранение документов
vertue <i>n</i> – свойство
via <i>prep</i> – через, посредством чего-л., с помощью чего-л.
videorecording <i>n</i> – видеозапись
violate <i>v</i> – нарушать
<i>violate a treaty</i> – нарушать договор
<i>violate regulations</i> – нарушать постановления
<i>violate rules</i> – нарушать правила
volume <i>n</i> – том, книга; объём, масса
voucher <i>n</i> – ваучер, оправдательный документ, расписка
vulnerability <i>n</i> – уязвимость
W
waiver <i>n</i> – отказ от права
warning <i>n</i> – предупреждение, предостережение
<i>warning character</i> – предупреждающий символ
warp <i>v</i> – коробиться, искривляться
warrant <i>n</i> – основание, полномочие, ордер, предписание
waste <i>a</i> – лишний, ненужный
<i>waste paper</i> – макулатура
waste <i>n</i> – потери, убытки
watermark <i>n</i> – водяной знак, филогрань

waterproof <i>a</i> – водонепроницаемый, непромокаемый
wax <i>n</i> – воск
waxen <i>a</i> – воощеный
weakness <i>n</i> – слабое место, недостаток
web <i>n</i> – сплетение, паутина
weed <i>v</i> – очищать, избавлять
weed out – вычищать, отбирать
weeding <i>n</i> – отбирать документы на уничтожение
wide <i>a</i> – широкий
widening <i>n</i> – расширение
widespread <i>a</i> – широко распространенный
width <i>n</i> – ширина, интервал
withdraw (withdrew, withdrawn) <i>v</i> – брать назад, отзывать, изымать из обращения
withdrawal <i>n</i> – отзыв, взятие назад, отзыв
word <i>n</i> – слово
word processing – обработка текста, подготовка текста
word <i>v</i> – выражать словами
to word a clause of a contract – сформулировать пункт договора
wording <i>n</i> – формулировка
wording of a clause – формулировка пункта
workflow <i>n</i> – автоматизация документооборота, последовательность операций
writer <i>n</i> – автор, писатель
writing <i>a</i> – письменный
writing <i>n</i> – письменность, письмо, почерк, документ
in writing – в письменной форме
Список аббревиатур
ADP – Automatic data processing or Automated data processing – Автоматическая обработка данных
ADPS – Automatic data processing system – Система автоматической обработки данных
ISO – International Standardization Organization – Международная организация стандартизации
NARA – National Archives and Records Administration – Национальный архив и служба документации (США)

NRA – National Register of Archives Национальный перечень архивов (UK)
OCR – Optical character recognition – устройство оптического считывания
OD – Optical disk – оптический диск
PRO – Public Records Office – Государственный архив Великобритании, основан в 1838 г.
Список использованных источников
Новый англо-русский словарь В.К.Мюллер. М., Русский язык, 2001.
Современный англо-русский словарь по вычислительной технике С.Б. Орлов М., РадиоСофт, 2000.
Англо-русский словарь архивной терминологии Н.И. Гредасова, Л.В. Репуло М., РГГУ, 1992.
ГОСТ Р 1.12-99 Стандартизация и смежные виды деятельности. Термины и определения. – М., Госстандарт России, 1998.

Публикация русско-английского словаря по данной тематике ожидается в ближайших номерах журнала.

